

**Smlouva o podmínkách realizace projektu  
v rámci Programu přeshraniční spolupráce  
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

(dále jen „Smlouva“)

**Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj**

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

číslo účtu: 629001/0710

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

**Římskokatolická farnost Skalná**

se sídlem: Kostelní náměstí 16, 351 34 Skalná

zastoupený/jednající ThMgr. Piotrem Libnerem, administrátorem farnosti

~~zapsaný/registrovaný v <údaje o zápisu v obchodním rejstříku a podobných evidencích>~~

IČ: 47720760

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
  - a. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
  - b. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
  - c. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
  - d. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1, odst. 1 uzavřenou dne 22. 2. 2017 (dále jen „rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást Smlouvy jako příloha č. 3  
tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

## Preambule

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne **24. 8. 2016** a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne **13.12.2016** jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

## Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	92
Název projektu:	Kostel sv. Jana Křtitele – místo bez hranic
Prioritní osa:	2 - Ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů
Specifický cíl:	Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery projektu definovanými v části Projektpartner / Partneři projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne **23.2.2016**.

## Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do **30.9.2019**.

## Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: **653 831,57 EUR**.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši **424 990,52 EUR** z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše **65 %** celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou<sup>1</sup>. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši **228 841,05 EUR**.

## Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
  - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj,

<sup>1</sup> Jedná se o výdaje financované paušální sazbou. Výše paušální úhrady nákladů je odvozena od výše skutečně vynaložených a kontrolou schválených způsobilých přímých nákladů projektu bez personálních nákladů (u kategorie nákladů „Personální náklady“) / způsobilých přímých personálních nákladů (u kategorie nákladů „Kancelářské a administrativní výdaje“).

Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
  - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
  - Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
  - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů partnera<sup>2</sup>.
  - b) Výdaje na realizaci projektu mohou vznikat od **2. 5. 2016** (včetně).
  - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění<sup>3</sup> nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2, této Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2.
3. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

## Čl. 5

### Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.

#### 3. Udržitelnost

*Varianta 1: Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.*

*Varianta 2: Na projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti*

#### 4. Plnění rozpočtu

- a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
- b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
- c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů projektu. V případě horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit kontrolorovi.
- d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být kontrolorem schváleny, dokud příslušný dodatek ke Smlouvě není uzavřen.

<sup>2</sup> Základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu a případné pozdější snížení celkových způsobilých výdajů nemá vliv na maximální výši přípravných výdajů.

<sup>3</sup> Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu.

## 5. Způsobilé výdaje

- a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Soupisky výdajů schválené jako způsobilé Kontrolorem.
- b) Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě<sup>4</sup>.
- c) Pokud Kontroloři zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, *jsou/nejsou* zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. *Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:*

Výše paušální sazby<sup>5</sup> v %:

-

- g) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, *jsou/nejsou* zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby. *Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:*

Výše paušální sazby<sup>6</sup> v %:

-

## 6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu, a to zejména prostřednictvím předkládání zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat kontrolorovi zprávy o udržitelnosti projektu.

## 7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech<sup>7</sup>, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4, odst. 2, písm. b) bude účetní evidence za projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s projektem.
- b) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
  - příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
  - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
  - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
  - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- c) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5, bodu 10 této Smlouvy.

## 8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními

<sup>4</sup> Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

<sup>5</sup> Podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech.

<sup>6</sup> Podíl personálních nákladů na ostatních způsobilých přímých nákladech.

<sup>7</sup> V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřizpůsobuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.

předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).

- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

#### **9. Veřejná podpora, horizontální principy**

Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

#### **10. Kontrola / audit<sup>8</sup>**

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejích oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektové části, resp. zprávách o realizaci celého projektu, respektive udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány<sup>9</sup> oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu, případně do zpráv o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

#### **11. Publicita**

- a) Partner je povinen provádět propagaci projektu v souladu s přílohou XII obecného nařízení, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

#### **12. Poskytování údajů o realizaci projektu**

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.

<sup>8</sup> Upraveno zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a Zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

<sup>9</sup> Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

### **13. Oznamování změn**

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

### **14. Uchovávání dokumentů**

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

### **15. Příjmy projektu**

Odhadované čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se od celkových způsobilých výdajů odečítají již v žádosti. Skutečně vzniklé čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se musí odečíst přímo od způsobilých výdajů v rámci Vyžádání prostředků, které následuje po vzniku těchto příjmů. Odchylně od tohoto postupu se postupuje u následujících typů projektů:

- a) U projektů, které příjmy vytvářejí i po svém ukončení, se výpočet budoucích nákladů a příjmů v daném období provádí pomocí diskontování.
- b) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- c) U projektů s celkovými způsobilými výdaji pod 1 mil. euro se příjmy monitorují a zohledňují pouze během realizace projektu. Příjmy vytvářené po skončení realizace projektu se u těchto projektů nezohledňují.

V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

### **16. Péče o majetek**

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný byť i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5, bodu 3 Smlouvy.

### **17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace**

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6, bodu 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

### **18. Financování projektu Partnerem**

Partner je povinen zajistit financování a realizaci projektu před proplacením dotace.

### **19. Proplacení dotace**

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou zprávu o projektu včetně příslušných Potvrzení výdajů.

### **20. Bankovní účet projektu**

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplácení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

### **21. Plnění indikátorů výstupu**

*Tento bod se uvede pouze, pokud je partner Vedoucím partnerem.*

Vedoucím partner zodpovídá za naplnění hodnot indikátorů výstupu schválených Monitorovacím výborem a uvedených v příloze č. 1 této Smlouvy.

## Čl. 6 Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

## Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

## Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. **Výčet sankcí**  
Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:
  - a) Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8, bodu 1 písm. b) – i) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
  - b) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
  - c) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 12 b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
  - d) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 13, 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
  - e) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
  - f) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 2, 9, 10 a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
  - g) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 8 a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
  - h) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8, bod 1 g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;
  - i) *Tento bod se uvede pouze, pokud je partner Vedoucím partnerem (v případě vypuštění je třeba opravit čl. 8, bod 1, písm. a):* Pokud skutečně dosažená hodnota indikátoru výstupu po ukončení projektu nesplňuje o více než 15 % hodnotu indikátoru výstupu schválenou Monitorovacím výborem a

uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy, vyhrazuje si Národní orgán právo – po zohlednění vysvětlení Vedoucího partnera k důvodu nesplnění příslušného indikátoru výstupu – zkrátit (částečně) dotaci.

## 2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8, bodě 1.

## Čl. 9

### Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve zprávě o realizaci projektové části, resp. ve zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování<sup>10</sup> a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

## Čl. 10

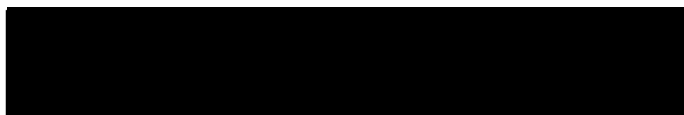
### Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán, jeden Odbor legislativně právní Ministerstva pro místní rozvoj a jeden Kontrolori. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:  
Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.  
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.  
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.  
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.  
Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.  
Příloha č. 6: Tabulka odvodů.

<sup>10</sup> Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

- Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).  
Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro projekt relevantní).
8. Smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti rámcové smlouvy.
  9. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
  10. Pro případ, že Partner nebude projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
  11. Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2. Vztahuje-li se na projekt udržitelnost, smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 5, bod 3.

Ve Skalné, dne 04.5.2017  
Za Partnera



ThMgr. Piotr Libner  
administrátor farnosti

V Praze, dne 25.05.2017  
Za Národní orgán

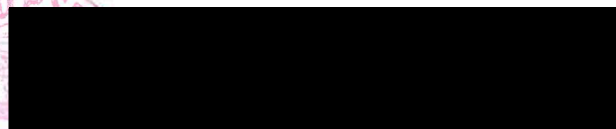


ředitel Odboru evropské územní spolupráce  
Ministerstva pro místní rozvoj

**SCHVALUJE SE**

Č. j. 1487/2017

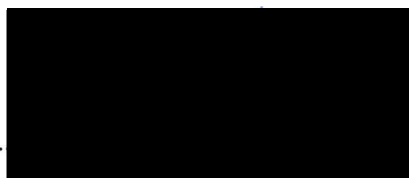
V PLZNI dne 9.5.2017



P. ThLic. Krzysztof Dędek,  
generální vikář

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Chomutově, dne 28.4.2017  
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky



vedoucí oddělení pro NUTS II Severozápad  
Centra pro regionální rozvoj České republiky





**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit  
Freistaat Bayern - Tschechische Republik  
Ziel ETZ 2014 - 2020 /  
Program přeshraniční spolupráce  
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko  
Cíl EÚS 2014 - 2020**

**Projekt 92**

**Kostel sv. Jana Křtitele - místo bez hranic  
Kirche des Heiligen Johannes des Täuflers -  
Ort ohne Grenzen**

**06.04.2017 15:59**



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

### Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

<b>Prioritätsachse / Prioritní osa</b>	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů	
<b>Spezifisches Ziel / Specifický cíl</b>	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivitý dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě	
<b>Projektname / Název projektu</b>	Kostel sv. Jana Křtitele - místo bez hranic Kirche des Heiligen Johannes des Täufers - Ort ohne Grenzen	
<b>Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)</b>	92	
<b>Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera</b>	Římskokatolická farnost Skalná	
<b>Projektlaufzeit / Doba realizace projektu</b>	<b>Projektbeginn / Začátek realizace projektu</b>	<b>Projektende / Konec realizace projektu</b>
32 Monat(e) / 32 měsíc(ů)	01.02.2017	30.09.2019

### Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

<b>Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.</b>	<b>Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.</b>
<p>Ziel des Projektes ist Veröffentlichung und Erhöhung der Attraktivität des Kulturerbes durch Erneuerung der Kirche des Hl. Johannes des Täufers in Skalná für bessere Eingliederung der Bürger der CZ-BY Region. Die Teilaktivitäten des Projektes werden nicht nur auf Bauarbeiten, gezielt auf Erneuerung und Verbesserung des Zustandes der bedeutenden Kulturgedenkstätte gerichtet, sondern wichtiger Bestandteil des Prozesses sind Gemeinschaftsveranstaltungen. Inhalt des Projektes legt großen Wert auf Einschaltung der Einwohner, Zugänglichmachung der Gedenkstätte, Erhöhung des Bewußtseins über das Kulturerbe und auf seine Werbung; damit wird die Verbesserung der CZ-BY Beziehungen erzielt, die in der Vergangenheit durch Eisernen Vorhang zerstört wurden.</p> <p>Aktivitäten des BY Partners-ählich wie beim CZ Antragsteller (Erneuerung der Kirche, öff. Aktionen).</p> <p>Projektumsetzung ermöglicht Erhalt und Erneuerung der Kulturgedenkstätte, womit nicht nur die Attraktivität des Subventionsgebietes unterstützt wird, sondern auch die Verstärkung des nachhaltigen grenzübergreif. Reiseverkehrs erzielt wird. Das Projekt bereitet bessere Bedingungen für gemeins. Zukunft des CZ-BY Grenzgebietes und seine</p>	<p>Cílem projektu je zpřístupnění a zvýšení atraktivitý kulturního dědictví prostřednictvím obnovy kostela sv. Jana Křtitele ve Skalné pro lepší zapojení obyvatel česko-bavorského regionu. Dílčí aktivity projekty budou zaměřeny nejen na stavební práce cílené k obnově a zlepšení stavu významné kulturní památky, ale důležitou součástí procesu jsou komunitní akce. Obsah projektu klade velký důraz na zapojení obyvatel, zpřístupnění památky, zvýšení povědomí o kulturním dědictví a jeho propagaci a tím podporuje zlepšení česko-bavorských vztahů narušených v minulosti železnou oponou.</p> <p>Aktivita bavorského partnera - obdobně jako u českého žadatele (obnova kostela Panny Marie, komunitní akce).</p> <p>Realizace projektu umožní zachování a obnovu kulturní památky, čímž bude podpořena nejen atraktivita dotačního území, ale také se docílí posílení udržitelného přeshraničního cestovního ruchu. Projekt připraví lepší podmínky pro společnou budoucnost česko-bavorského příhraničí a jeho další rozvoj.</p> <p>Plánované aktivity projektu lze věcně rozdělit do dvou částí:</p>



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

weitere Entwicklung vor.

Geplante Aktivitäten sind in 2 Teile aufgeteilt:

1) Vorbereitung des Projektantrags und aller notwendigen Anlagen (gemeins. Projektvorbereitung-Treffen aller Partner, Diskussionen über Einschaltung in die Teilaktivitäten, Planung konkreter Tätigkeiten)

2) Umsetzung:

A) Bauteil-Durchführung von Bauarbeiten-Kirche Skalná (Erneuerung vom Dach, Außenputz, Installation des Kamerasystems auf dem Turm und in Kircheninnenräumen); Kirche Neusorg (Erneuerung von Holzkonstruktionen, Balken, Innenputz, Reinigungs-, Lackierer- und Malerarbeiten, Pilz- und Insektenmaßnahmen u.w.)

B) Aktionen für Öffentlichkeit (20 Veranstaltungen direkt in der Kirche und naher Umgebung und Stabilisierung des angeknüpften Kontaktes durch gemeins. organisierte Aktionen). Es handelt sich um Konzerte, Kirchweihe, Ausstellungen und Wettbewerbe - Liste der Aktionen inkl. Aktionen des Partners sind in der Anlage "Seznam komunitních akcí".

C) Projektpublizität-Anlage  
Zielgruppen (Quantifizierung bei den Veranstaltungen ist in der Anlage "Seznam komunitních akcí" angeführt:

- 1) Bürger aus Skalná
  - 2) Bürger aus Neusorg
  - 3) Bürger der CZ und BY Region
  - 4) CZ und DE Touristen und Besucher
- Insgesamt 5100 Bürger

Der erwartete Mehrwert ist Veröffentlichung und Erhöhung der Attraktivität des Kulturerbes, Umsetzung neuer Veranstaltungen, Verbesserung des Zustandes der bedeutenden Kulturstätte. Durch Einschaltung von stabilen Partnern unterstützt das Projekt Bedingungen für zukünftige nachhaltige Zusammenarbeit.

**Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:**

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

1) příprava projektové žádosti a všech potřebných příloh (společná příprava projektu - setkání všech partnerů, diskuze o zapojení do dílčích aktivit, plánování konkrétních činností)

2) realizace:

A) stavební část - zahrnuje provedení stavebních prací na kostele ve Skalné (obnova střechy, fasády, umístění kamerového systému na věž a do vnitřních prostorů kostela) a na kostele v Neusorgu (obnova dřevěných konstrukcí, výměna trámů, vnitřní omítky, čistící práce, lakýnické a malířské práce, plišňové opatření, opatření proti hmyzu).

B) komunitní akce (uspořádání 20 kom. akcí přímo v prostorách kostela a v jeho přilehlém okolí a upevnění navázaného kontaktu prostřednictvím těchto společně organizovaných akcí)

Jedná se o koncerty, poutě, výstavy a soutěže. Seznam komunitních akcí vč. akcí u partnera je v příloze Seznam komunitních akcí.

C) publicita projektu - příloha

Cílové skupiny - kvantifikace u kom. akcí je v příloze Seznam komunitních akcí.

- 1) obyv. města Skalná
  - 2) obyv. obce Neusorg
  - 3) obyv. českého a bavorského regionu
  - 4) čeští a němečtí turisté a návštěvníci
- Celkem 5100 obyvatel.

Očekávaná přidaná hodnota je zpřístupnění a zvýšení atraktivity kulturního dědictví, realizace nových komunitních akcí a zlepšení stavu významné kulturní památky. Vzhledem k zapojení stabilních partnerů projekt podpoří podmínky pro budoucí trvale udržitelnou spolupráci.

**Doplňující poznámky k projektové žádosti:**

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

<b>Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu</b>					
	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	424.990,52 €	0,00 €	97.003,57 €	521.994,09 €	
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	228.841,05 €	0,00 €	17.118,28 €	245.959,33 €	
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	228.841,05 €	0,00 €	0,00 €	228.841,05 €	
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	17.118,28 €	17.118,28 €	
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	653.831,57 €	0,00 €	114.121,85 €	767.953,42 €	
Fördersatz / Dotační sazba	65,00 %	85,00 %	85,00 %	-	



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 2. Projektpartner / Partneři projektu

<b>Leadpartner / Vedoucí partner LP 1</b>	
<b>Name der Organisation / Název organizace</b>	Římskokatolická farnost Skalná
<b>Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka</b>	
<b>Staat / Stát (NUTS 0)</b>	ČESKÁ REPUBLIKA
<b>Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území</b>	nein / ne
<b>Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)</b>	Severozápad
<b>Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)</b>	Karlovarský kraj
<b>Adresse / Adresa</b>	Kostelní náměstí 16, 35134 Skalná
<b>Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce</b>	
<b>Kontaktperson / Kontaktní osoba</b>	
<b>Homepage / Internetové stránky</b>	www.farnostskalna.cz
<b>Projektpartnerotyp / Typ organizace partnera</b>	Nestátní neziskové organizace
<b>Rechtsform / Právní forma</b>	Obecně prospěšná společnost - veřejné prostředky
<b>Rechtsstatus / Typ prostředků</b>	öffentlich / veřejné
<b>Fördersatz / Dotační sazba</b>	65,00 %
<b>Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)</b>	47720760
<b>Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt</b>	nein / ne
<b>Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:</b> Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.	<b>Odborné kompetence a zkušenosti:</b> Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.
Der Antragsteller hat Erfahrungen mit Projekten, die unter wiederholter Unterstützung (4x) des Karlsbader Bezirkes umgesetzt wurden (Notprogramm - statische Sicherstellung der Kirche). Im Bereich der öffentlichen Veranstaltungen - Tanzball der Pfarrgemeinde (im Jahr 2016 fand bereits der 11. Jahrgang statt). Der Antragsteller arbeitet eng mit der Stadt Skalná zusammen an den Veranstaltungen für die Öffentlichkeit und an Projekten, deren Outputs auf die Tätigkeit für die Öffentlichkeit zielen.	Žadatel má zkušenosti s projekty, které byly realizovány za opakované (4x) podpory Karlovarského kraje (Havarijní program - statické zabezpečení kostela). Z oblasti komunit. akcí - pořádáme Farní ples (letos se konal již 11. ročník). Žadatel úzce spolupracuje s Městem Skalná a s tímto partnerem dlouhodobě spolupracujeme na akcích pro veřejnost a projektech, jejichž výstupy jsou zaměřené na komunitní činnosti.



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:**

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Der Antragsteller selbst hat bisher kein Ziel3 Projekt umgesetzt. Er hat sich jedoch an der Umsetzung der Projekte der Stadt Skalná von Ziel3, Dispositionsfonds (2011 "Auf dem gemeinsamen Weg", 2012 "Tag der Feuerwehr und Kindertag in Skalná") beteiligt. Mit Administration des Projektes wird durch Vertrag eine Organisation beauftragt, die Erfahrungen mit Administration und Leitung der Ziel3 Projekte hat, womit die Risiken, verbunden mit Unerfahrenheit unserer Organisation, eliminiert werden.

**Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:**

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Žadatel sám dosud žádný projekt z Cíle 3 nerealizoval. Podílel se ale na realizaci projektů Města Skalná z Cíle 3, Dispozičního fondu (2011 - "Na společné cestě", 2012 - "Den hasičů a dětský den ve Skalné"). Na administraci projektu bude nasmlouvaná spolupráce s organizací, která má zkušenosti s administrací a řízením projektu z Cíle 3, čímž eliminujeme rizika spojená s nezkušeností naší organizace s tímto typem projektů.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

<b>Projektpartner / Projektový partner PP 2</b>	
<b>Name der Organisation / Název organizace</b>	Gemeinde Neusorg
<b>Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka</b>	
<b>Staat / Stát (NUTS 0)</b>	DEUTSCHLAND
<b>Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území</b>	nein / ne
<b>Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)</b>	Oberpfalz
<b>Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)</b>	Tirschenreuth
<b>Adresse / Adresa</b>	Hauptstrasse 1, 95700 Neusorg
<b>Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce</b>	
<b>Kontaktperson / Kontaktní osoba</b>	
<b>Homepage / Internetové stránky</b>	<a href="http://www.neusorg.de/">http://www.neusorg.de/</a>
<b>Projektpartner typ / Typ organizace partnera</b>	Öffentliche Einrichtung/ Gebietskörperschaft
<b>Rechtsform / Právní forma</b>	Körperschaft des öffentlichen Rechts
<b>Rechtsstatus / Typ prostředků</b>	öffentlich / veřejné
<b>Fördersatz / Dotační sazba</b>	85,00 %
<b>Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)</b>	09377143
<b>Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt</b>	nein / ne
<b>Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:</b> Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.	<b>Odborné kompetence a zkušenosti:</b> Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.
Gemeinde Neusorg hat realisiert - hat mitgearbeitet mittels Steinwald Allianz mit der Mikroregion Konstantinsbad auf diesen Projekten: Fichtelnaabradweg und Steinwaldradweg; Demographisches Modellprojekt im ländlichen Raum; Kulturelle Veranstaltungen; Projekte mit den Schulen und verschiedenen Vereinen.	Obec Neusorg realizovala - spolupracovala prostřednictvím Steinwald Allianz s Mikroregionem Konstantinovy Lázně na těchto projektech: Cyklostezka Fichtelnaab a Steinwald; Demografický modelový projekt na venkově; Kulturní akce; Projekty se školami a různými spolky.
<b>Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:</b> Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.	<b>Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:</b> Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.
Mittels Ziel 3 Dispositionsfonds hat die Gemeinde in einer Partnerschaft folgende Projekte umgesetzt: Auf dem gemeinsamen Weg 2011 Tag der Feuerwehr 2012 Kindertag in Skalné 2012	Prostřednictvím Cíle III Dispozičního fondu obec realizovala v partnerství následující projekty: Na společné cestě 2011 Den hasičů 2012 Dětský den ve Skalné 2012



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

<b>Projektpartner / Projektový partner PP 3</b>	
<b>Name der Organisation / Název organizace</b>	Pfarrei Patrona Bavariae
<b>Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka</b>	
<b>Staat / Stát (NUTS 0)</b>	DEUTSCHLAND
<b>Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území</b>	nein / ne
<b>Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)</b>	Oberpfalz
<b>Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)</b>	Tirschenreuth
<b>Adresse / Adresa</b>	Luisenburgstrasse 4, 95700 Neusorg
<b>Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce</b>	
<b>Kontaktperson / Kontaktní osoba</b>	
<b>Homepage / Internetové stránky</b>	<a href="http://www.pfarrgemeinde-neusorg.de">www.pfarrgemeinde-neusorg.de</a>
<b>Projektpartner typ / Typ organizace partnera</b>	Verein, Verband, Interessenvertretung
<b>Rechtsform / Právní forma</b>	Verein
<b>Rechtsstatus / Typ prostředků</b>	privat / soukromé
<b>Fördersatz / Dotační sazba</b>	85,00 %
<b>Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)</b>	9255/000103407558
<b>Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt</b>	nein / ne
<b>Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:</b> Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.	<b>Odborné kompetence a zkušenosti:</b> Popsište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.
Unsere Organisation arbeitet mit der Stadt Neusorg zusammen, wir schalten uns aktiv in die Aktivitäten der Stadt ein und bemühen uns unsere Zusammenarbeit und Tätigkeit auch für Anknüpfung der tschechisch-bayerischen Kontakte zu nutzen. In Neusorg lebt eine Gemeinschaft der ursprünglichen Bürger aus Skalná, was die Tätigkeit im Bereich der tschechisch-bayerischen Zusammenarbeit positiv beeinflusst.	Naše organizace spolupracuje s městem Neusorg, aktivně se zapojujeme do aktivit města a snažíme se svou spoluprací a činností využívat i pro navazování česko - bavorských kontaktů. V Neusorgu žije komunita původních obyvatel ze Skalné, což činnost v oblasti česko-bavorské spolupráce pozitivně ovlivňuje.
<b>Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:</b> Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.	<b>Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:</b> Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Der Antragsteller selbst hat bisher kein Projekt aus dem Programm Ziel3 realisiert. Er hat sich jedoch an der Umsetzung der Projekte der Stadt Neusorg beteiligt, z.B.: Auf dem gemeinsamen Weg 2011; Tag der Feuerwehr 2012, Kindertag in Skalná 2012. Das neue Projekt wird anspruchsvoller sein hinsichtlich des Umfangs und der Menge der Aktivitäten, jedoch neue Zusammenarbeit wird für unsere Organisation vom Nutzen sein.

Žadatel sám dosud žádný projekt z Cíle 3 nerealizoval. Podílel se ale na realizaci projektů Města Neusorg, např.: Na společné cestě 2011; Den hasičů 2012; Dětský den ve Skalně 2012. Nový projekt bude náročnější z hlediska jeho rozsahu a množství aktivit, ale nová spolupráce bude pro naši organizaci přínosem.

**Assoziierter Projektpartner / Asociovaný partner projektu**

**Name der Organisation / Název organizace**

Město Skalná

**Staat / Stát (NUTS 0)**

ČESKÁ REPUBLIKA

**Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území**

nein / ne

**Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)**

Severozápad

**Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)**

Karlovarský kraj

**Adresse / Adresa**

Sportovní 9, 35134 Skalná

**Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce**

**Kontaktperson / Kontaktní osoba**

**Rolle des assoziierten Partners**

**Role asociovaného partnera**

Der Antragsteller arbeitet langfristig mit der Stadt, die Stadt unterstützt und hilft vor allem im Bereich der Kultur- und Gesellschaftsaktionen. Kirche ist bedeutende Dominante der Stadt, die Stadt ist an der Nutzung und Gestaltung der Kirche interessiert

Žadatel dlouhodobě spolupracuje s městem. Spolupráce doteď spočívala především v podpoře a pomoci v oblasti kulturních a společenských akcí pořádaných ve Skalně. Kostel je významnou dominantou obce, jeho vzhled a využití město zajímá a podporuje ji.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### 3. Projektbeschreibung / Popis projektu

#### 3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

**Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:**

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?  
Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Die grenzübergreifende Herausforderung beruht vor allem in der Entwicklung des tschechisch-bayerischen Grenzgebietes mittels Aufwertung des Kulturerbes und in der Unterstützung des nachhaltigen grenzübergreifenden Reiseverkehrs.

Großes Potential herausgehend aus den Aktivitäten des Projektes sind aufgrund der gemeinsamen Geschichte und des bewohnten Gebietes für beide Nationen die gemeinsame Diskussion und gemeinsame Interessen. Dank dem Projekt wird die regionale Identität, neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit und auch gemeinsame Gestaltung der Zukunft des ganzen Grenzgebietes gestärkt.

Durch Umsetzung des Projektes kommt es zur Schaffung der Orte "ohne Grenzen" unter Teilnahme der Partner von beiden Seiten der Grenze. Diese Unterstützung ist nicht automatisch, sie wurde gebaut aufgrund der langjährigen Zusammenarbeit und gegenseitiger Unterstützung und des Bewußtseins, dass Tätigkeit, die das Leben in den Gemeinden bereichert, und die Traditionen gemeinsam und wichtig für alle beteiligten Partner sind.

Die Einschaltung in das Projekt hängt mit ähnlichen Interessen und Sorgen auf beiden Seiten der Grenze und bietet die Möglichkeit auch für gemeinsame Zukunft. Im Rahmen des Projektes kommt es nicht nur zur Aufwertung des Kulturerbes, sondern auch zu gemeinsamer Realisierung von 26 Veranstaltungen für die Öffentlichkeit in Skalná und Neusorg.

**Přeshraniční výzva / problém / potenciál:**

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?  
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

Přeshraniční výzva spočívá především v rozvoji česko-bavorského pohraničí prostřednictvím zhodnocení kulturního dědictví a podpoře udržitelného přeshraničního cestovního ruchu.

Velkým potenciálem vyplývajícím z aktivit projektu je na základě společné historie a obývaného území pro oba národy společná diskuze a společné zájmy. Díky projektu bude posílena regionální identita, nové možnosti spolupráce i společné tvoření budoucnosti celého příhraničí.

Zrealizováním projektu dojde k vytvoření míst "bez hranic" za účasti partnerů z obou stran hranice. Tato podpora není automatická, je budována na základě dlouholeté spolupráce a vzájemné podpory a uvědomování si, že činnost obohacující život v obcích a tradice jsou společné a důležité pro všechny zapojené partnery.

Zapojení do projektu souvisí s podobnými cíli a starostmi na obou stranách hranice a nabízí příležitost i pro společnou budoucnost. V rámci projektu dojde nejen ke zhodnocení kulturního dědictví, ale i ke společné realizaci 26 komunitních akcí ve Skalná a Neusorgu.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?

Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Bei der Rekonstruktion der Kulturgedenkstätte und bei ihrer weiteren Nutzung ist es notwendig die Stellungnahme des Denkmalschutzamtes zu respektieren, aus dem Grund kann man in diesem Fall nicht mit innovativen Einstellungen arbeiten, im Gegenteil ist es notwendig bewährte Verfahren zu verwenden.

Wesentliches innovatives Element sind die geplanten gemeinschaftlichen Aktionen. Dank ihrer Anzahl und Orientierung kommt es zur Einschaltung der breiten Öffentlichkeit von beiden Seiten der Grenze. Baulicher Teil des Projektes wird die Qualität der Umgebung für die Treffen und für weitere Zusammenarbeit unter den Partnern erhöhen und das gesamte Gebiet attraktiver machen.

Ein der innovativen Elemente in der Umsetzung des Projektes in Skalná ist Installation der Webkameras auf dem Turm und in dem Innenraum der Kirche. Die Kamera auf dem Turm wird die Umgebung der Kirche aufnehmen und ein Link zum Online-Bild wird auf den Webseiten der Partner zur Verfügung sein. Zweite Kamera wird den Kircheninnenraum der Kirche scannen. Inbetriebnahme des Systems wird bei feierlicher Eröffnung der Kirche geplant (Juni 2019). Diese Technologie ermöglicht Online-Übertragung der Veranstaltungen. Die Einzigartigkeit der Augenblicke wird via Internet auch für Diejenigen ermöglicht, die nicht direkt anwesend sein können, z.B. aus Gesundheitsgründen. Die Technologie ist ein Beitrag auch im Bereich des grenzübergreifenden Reiseverkehrs. Bemerkung: Lizenz für Nutzung der Kameras wird gemeinsam mit der Anlage gekauft.

Bayerischer Partner, Gemeinde Neusorg, widmet der Kirche in Skalná Granitstein aus dortigem Steinbruch, aus dem eine Gedenktafel hergestellt wird, die nicht nur ein Pflichtwerbemittel laut Regeln des Projektes, sondern auch ein nachhaltiges Symbol der Partnerschaft sein wird.

#### Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Při rekonstrukci kulturní památky a jejím dalším využití je třeba respektovat stanoviska památkového úřadu, proto v tomto případě nelze pracovat s inovativními přístupy, naopak je třeba používat osvědčené postupy.

Stěžejním inovativním prvkem jsou naplánované komunitní akce. Díky jejich počtu a zaměření dojde k zapojení široké veřejnosti z obou stran hranice. Stavební část projektu zkvalitní prostředí pro setkávání a další spolupráci mezi partnery a zatraktivní celé území.

Jedním z inovativních prvků zařazených do realizace projektu ve Skalné je umístění webové kamery na věž kostela a do prostoru kostela. Kamera na věži bude snímat okolí kostela a odkaz na on-line obraz bude k dispozici na webových stránkách partnerů. Druhá kamera bude namířena do vnitřních prostorů kostela. Spuštění systému se plánuje na slavnostní otevření kostela (červen 2019). Tato technologie umožní on-line přenos pořádaných akcí. Jedinečnost okamžiku bude tedy přiblíženo prostřednictvím internetu i lidem, kteří se nebudou moci účastnit jednotlivých akcí fyzicky, třeba z důvodů zdravotního stavu. Technologie bude přínosem i v oblasti přeshraničního cestovního ruchu.

Poznámka: licence na používání kamer bude zakoupena společně se zařízením.

Bavorský partner - město Neusorg - věnuje kostelu ve Skalné žulový kámen z místního lomu, ze kterého bude vytvořena pamětní deska, jež bude nejen prostředkem povinné propagace dle pravidel programu, ale i trvalým symbolem partnerství.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Dank den öffentlichen Veranstaltungen erreicht man die Beseitigung der Barriere, die durch gemeinsame Geschichte, vor allem aus der Zeit des Sudetenlandes und des Eisernen Vorhangs, entstanden war. Dank diesen schwierigen Jahren kam es nicht zur Bildung von beiderseitigen Beziehungen der Bürger und so wurden auch gemeinsame Interessen, Probleme und Aktivitäten nicht gelöst. Die Regionen wurden durch den Eisernen Vorhang zerteilt und seit der Samtrevolution werden die Beziehungen mit einem langsamen Tempo, das Sensibilität, Empatie und bestimmte Diplomatie erfordert, aufgebaut.

Das Projekt hilft zur gemeinsamen Beseitigung von Vorurteilen, zum Befreunden der Bürger der grenznahen Gemeinden und zur gegenseitigen Bereicherung durch ähnliche Kulturen.

Ziel des Projektes kann ohne grenzübergreifende Zusammenarbeit nicht erreicht werden, da hier nicht nur die materielle Auswirkung bedeutend ist (Renovierung der Kirchen), sondern wichtig sind die Orte, also die Kirchen und ihre Umgebung, die auch einen viel tieferen und wichtigeren Raum bieten, der die Erkenntnis der gemeinsamen Interessen, Kultur, Traditionen und Tätigkeiten ermöglicht und vor allem dank den umgesetzten Aktivitäten wird eine feste Basis für gemeinsame Zukunft gebildet.

Den Mehrwert sehen wir in der Zugänglichmachung und Annäherung der Kirche des Hl. Johannes des Täufers und der Kirche der Jgfr. Maria in Neusorg, die die Sicherheit und Tradition für gemeinsames Verständnis, beiderseitiges Interesse und auch Bereicherung im Bereich der Erhaltung des Kulturerbes, dessen Wert auch für heutige und moderne Welt sehr erforderlich ist, und Schaffung der würdigen Orte für weitere Treffen, bieten werden.

Dank dem Einklang und der langjährigen Zusammenarbeit werden 26 gemeinsame öffentliche Veranstaltungen in der Umsetzung des Projektes realisiert, weitere Aktionen sind in der Nachhaltigkeitszeit geplant.

#### Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Díky komunitním akcím se dosáhne odstranění bariéry vybudované díky společné historii, především z doby Sudet a železné opony. Díky těmto složitým rokům nedocházelo k vytváření vzájemných vazeb obyvatel a nebyly tak ani řešeny společné zájmy, problémy a aktivity. Regiony byly rozděleny železnou oponou a od sametové revoluce jsou vztahy narovnávané pomalým tempem vyžadujícím citlivost, empatii a určitou diplomacii. Projekt pomůže ke společnému odstranění předsudků, ke spřátelení obyvatel příhraničních obcí a vzájemnému obohacení podobnými kulturami.

Cíle projektu nedosáhneme bez přeshraniční spolupráce, protože není podstatný pouze materiální dopad (obnova kostelů), ale místo, tedy kostely a jejich okolí, které nabízí i mnohem hlubší a důležitější prostor umožňující nalezení společných zájmů, kultury a tradic a činností a především díky zrealizovaným aktivitám se vytvoří pevný základ pro společnou budoucnost.

Přidanou hodnotu spatřujeme v zpřístupnění a přiblížení kostela sv. Jana Křtitele ve Skalné a kostela Panny Marie v Neusorgu, které poskytnou jistotu a tradici pro vzájemné pochopení, oboustranný zájem i obohacení v oblasti zachování kulturního dědictví, jehož hodnota je i pro dnešní a moderní svět velice potřebná, a vytvoření důstojných míst pro další setkávání.

Díky souladu a dlouholeté spolupráci partnerů bude zrealizováno 26 společných komunitních akcí v realizaci projektu, a další akce jsou plánovány v době udržitelnosti.

#### Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.



Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce		Beschreibung	Popis
Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	<p>Das Projekt wurde gemeinsam vorbereitet seit Mitte 2015 und es fanden diese Aktionen statt: 1) 10. 8. 2015 - Partnertreffen in Skalná, Vorstellung des Vorhabens, Erfahrungsaustausch 2) 17. 9. 2015 - Treffen in Neusorg, Erfahrungsaustausch mit Umsetzung der Projekte gezielt auf Erneuerung der Gedenkstätten und auf Veranstaltung von kulturellen Aktionen, Planung der Aktivitäten des vorbereiteten Projektes. 3) 23.11.2015 - Treffen in Skalná, Kirchenbesichtigung, Festlegung der Aktivitäten, die Bestandteil des Projektes werden. 4) 19.1.2016 - Treffen in Skalná, Info über veröffentlichte Projektauforderung, Vorbereitung des Budgets, der Projektaktivitäten, des Zeitplans der Veranstaltungen in der Zeit der Umsetzung, Festlegung von Veranstaltungen für die Zeit der Nachhaltigkeit. 5) 23.2.2016 - Treffen in Neusorg, Unterschrift der Partnerschaftvereinbarung, Schlußarbeiten auf der Vorbereitung des Projektantrags, der Projektaktivitäten, Zeitplan der Veranstaltungen für die Öffentlichkeit während der Projektumsetzung, Festlegung und Vereinbarung der Veranstaltungen in der Zeit der Projektnachhaltigkeit. 6) Über das Projekt und über weitere Zusammenarbeit haben die Partner bereits auf den Aktionen diskutiert: "Auf dem gemeinsamen Weg", Tag der Feuerwehr und Tag der Kinder in Skalná, Adventskonzert 2015, wo auch bayerische Partner teilgenommen haben. Diese Veranstaltungen haben auch Dank der Eingliederung des Asoziierten Partners (Stadt Skalná) die Kommunikation und die Sicherheiten für Vereinbarung und Unterstützung in der weiteren Zusammenarbeit ermöglicht, die Bestandteil dieses Projektes ist. Ein weiteres Treffen fand aufgrund der Aufforderung des Überwachungsausschusses den Projektantrag zu abändern statt: 7) 28.7.2016 Verhandlung in Neusorg zwecks weiterer gemeinschaftlichen Veranstaltungen auf der tschechischen Seite und Diskussion über weitere Abänderungen in dem Projektantrag.</p>	<p>Projekt byl společně připravován od poloviny roku 2015 a uskutečnily se tyto akce: 1) 10. 8. 2015 - schůzka partnerů ve Skalné, seznámení se záměrem, výměna zkušeností. 2) 17. 9. 2015- schůzka v Neusorgu, výměna zkušeností s realizací projektů zaměřených na obnovu památek a také pořádání kulturních akcí, plánování aktivit připravovaného projektu. 3) 23. 11. 2015 - schůzka ve Skalné, prohlídka kostela, stanovení aktivit, které budou součástí projektu. 4) 19. 1. 2016 - schůzka ve Skalné, informace o vyhlášené výzvě, příprava rozpočtu, projektových aktivit, harmonogramu komunitních akcí chystaných v době realizace, stanovení a dohodnutí komunitních akcí v době udržitelnosti projektu. 5) 23. 2. 2016 - schůzka v Neusorgu, podpis Partnerské dohody, závěrečné práce na přípravě žádosti, projektových aktivit, harmonogram komunitních akcí chystaných v době realizace, stanovení a dohodnutí komunitních akcí v době udržitelnosti projektu. 6) O projektu i další spolupráci partneři diskutovali již na akcích: "Na společné cestě", Den hasičů a dětský den ve Skalné, adventní koncert v r. 2015, kterých se zúčastňovali i bavorští partneři. Tyto akce i díky zapojení asociovaného partnera (města Skalná) umožnily komunikaci a jistoty pro dohodu a podporu v další spolupráci, jež je začleněna v tomto projektu. Další jednání se uskutečnilo na základě požadavku úpravy žádosti ze strany monitorovacího výboru: 7) 28. 7. 2016 Jednání v Neusorgu za účelem přidání komunitních akcí na české straně a prodiskutování dalších úprav žádosti.</p>



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

<p>Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)</p>	<p>X</p>	<p>Gemeinsame Umsetzung wird vor allem durch Aktivitäten erfüllt-Gemeinschaftsveranstaltungen.Nähere Beschreibung und Spezifizierung einzelner Aktionen ist in der Beschreibung der in Budget eingliederter Aktivitäten angeführt.Liste der Aktivitäten, wo die Partner teilnehmen, ist aus dem Grund des begrenzten Textvolumens in der Anlage "Liste der Veranstaltungen" und detailliert im Paket "Umsetzung" angeführt. Die Konzerte werden in Zusammenarbeit mit dem BY und assoziierten Partner veranstaltet.Auch die Mitwirkenden werden aus der Tschech. Rep. und Bayern sein.Die Adventszeit wird zum Kulturerlebnis genutzt mit Möglichkeit des Treffens beider Nationen im Raum, der die Werte darstellt, Traditionen festigt und traditionelles Umfeld für gemeinsame Aktivitäten symbolisiert. Kirchweihfeste werden auch in der Zusammenarbeit mit dem BY und dem assoz.Partner veranstaltet. Programm dieser Kulturaktion wird mit Partnern diskutiert und gemeinsam ausgewählt.Die Veranstaltung wird geeignet auch aus der Sicht des möglichen Auftritts von bayer.Gruppen. Im Programm der Aktionen wird auch CZ-DE Gottesdienst sein (zelebriert vom Administrator der Pfarrgem. Skalná und vom Pfarrer aus Neusorg). Ausstellung-Dank dieser Aktivität wird die Geschichte der Pfarrgemeinden angehähert, interessant wird Vergleich der Tätigkeit und auch der anvertrauten Aufgaben in Nachbarstaaten mit ähnlicher Kultur sein. Weitere Aktionen werden auf das Kennenlernen und auf Kontaktanknüpfung der Kinder, der Senioren und Parrgemeinden beider Städte gezielt. Einige Aktionen werden in Form von Wettbewerb veranstaltet. Ausgabe der Publikation - im Projektrahmen wird Broschüre über Geschichte der eingeschalteten Partner,über Erneuerung des Kulturerbes im Rahmen des Projektes und über zusammenhängende Aktivitäten herausgegeben.Infotafel-bei den Partnern werden Infotafel installiert.</p>	<p>Společná realizace bude naplňována především aktivitami - komunitními akcemi. Bližší popis a specifikace jednotlivých akcí je uvedena v popisu aktivit zařazených do rozpočtu. Seznam aktivit, kterých se partneři zúčastní je s ohledem na omezený počet znaků uveden v příloze Seznam komunitních akcí a podrobně v balíčku Realizace: Koncerty budou pořádány ve spolupráci s bavorským i asociovaným partnerem. I vystupující budou z ČR a Bavorska. Čas adventu bude využit ke kulturnímu zážitku s možností setkání obou národů v prostoru vyjadřujícím hodnoty, upevňujícím tradice a symbolizující tradiční zázemí pro společné aktivity. Poutě - budou pořádány také ve spolupráci s bavorským i asociovaným partnerem. Program této kulturní akce bude s partnery diskutován a společně vybrán. Akce bude vhodná i z pohledu možného vystoupení bavorských skupin. Do programu těchto akcí bude zařazena i česko-německá mše (odslouží administrátor z farnosti Skalná i kolega z farnosti z Neusorgu). Výstava - díky této aktivitě přiblížíme historii farností, bude zajímavé srovnání činnosti a také svěřovaných úkolů v sousedních státech s podobnou kulturou. Ostatní akce budou určeny k seznamování a navazování kontaktů mezi dětmi, seniory, farnostmi z obou měst. Některé akce budou realizovány formou soutěže. Vydání publikace - v rámci projektu bude zpracována a vydána brožura o historii zapojených partnerů, obnově kulturního dědictví v rámci projektu a souvisejících aktivitách. Umístění informační tabule - u partnerů bude umístěna informační tabule.</p>
---	----------	--	---



Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Personal aller Partner, der tschechischen und der deutschen, hat sich in die Vorbereitung des Projektes eingeschaltet (das Personal beteiligte sich an der Vorbereitung der Unterlagen und an dem Projektantrag selbst) und ihre weitere Einschaltung wird im Rahmen der Umsetzung des Projektes stattfinden: 1) Vorbereitung, Organisation und Teilnahme an geplanten Veranstaltungen 2) Sprachkorrekturen der Texte (Plakate, Einladungen, Publikationen, Webseiten, Presseberichte, Texte der Infotafel) 3) Werbung der Veranstaltungen in der Partnerstadt 4) Sicherstellung und gemeinsame Organisation der Ausstellung über Geschichte der Pfarrgemeinden 5) Teilnahme an ausgewählten Kontrolltagen des baulichen Teils des Projektes 6) Sicherstellung der Veröffentlichung der Publizität (Der Neue Tag, Blatt Skalná, Internetseiten, Unterlagen für Vorbereitung der Infotafel, weitere Pflichtpublizität)	Personál všech partnerů, jak českých, tak i německých se zapojil do přípravy (personál se podílel na přípravě podkladů i samotné žádosti o dotaci) projektu a jejich další zapojení bude v rámci realizace projektu: 1) příprava, organizace a účast na plánovaných komunitních akcích 2) jazykové korektury textů (plakáty, pozvánky, publikace, webové stránky, tiskové zprávy, text na informační tabule) 3) propagace komunitních akcí v partnerském městě 4) zajištění a společná organizace výstavy o historii farností 5) účast na vybraných kontrolních dnech stavební části projektu 6) zajištění uveřejnění publicity (Neue Tag, Skalenský zpravodaj, internetové stránky, podklady pro přípravu informačních cedulí, další povinná publicita)
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X	Im Rahmen der Umsetzung wird gemeinsame Finanzierung stattfinden, das Projekt beinhaltet Aktivitäten finanziert vom Lead Partner und auch vom Partner aus der bayerischen Seite. Das Budget des Projektes beinhaltet sowohl auf der tschechischen, als auch auf der bayerischen Seite mehr als 10 % der gesamten anerkehbaren Kosten des Projektes, was die Bedingung der gemeinsamen Finanzierung erfüllt.	V rámci realizace bude probíhat společné financování, projekt zahrnuje aktivity hrazené lead partnerem i partnerem z bavorské strany. Rozpočet projektu obsahuje jak na české, tak na bavorské straně více jak 10% celkových způsobilých výdajů nákladů projektu, což splňuje podmínku společného financování.

### 3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

<b>Spezifisches Ziel / Specifický cíl</b>	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivitý dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě
<b>Projektgesamtziel:</b> Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.	<b>Hlavní cíl projektu:</b> Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Ziel des Projektes ist Veröffentlichung und Erhöhung der Attraktivität des Kulturerbes durch Erneuerung der Kirche des Hl.Joh.des Täufers in Skalná und der Jgfr.Maria Kirche in Neusorg für bessere Eingliederung der Bürger der CZ-BY Region.Weitere Projektaktivitäten werden nicht nur auf Bauarbeiten für Erneuerung und Verbesserung des Zustandes bedeutender Kulturgedenkstätten gezielt,aber wichtiger Teil des Prozesses sind die Veranstaltungen für Öffentlichkeit. Inhalt des Projektes legt großen Wert auf Einschaltung der Einwohner, Zugänglichkeit der Gedenkstätte,Erhöhung des Bewußtseins über das Kulturerbe und seine Werbung; damit wird Verbesserung der CZ-BY Verhältnisse,die durch Eisernen Vorhang zerstört wurden,unterstützt. Kirche des Hl.Joh.des Täufers stammt aus 1928, im Barockstil umgebaut 1705-1709. Die Kirche ist seit 1958 als kulturelle Gedenkstätte im Register unter Nr. 22095/4-120 eingetragen. Jgfr.Maria Kirche in Neusorg-Bau wurde im 1946 begonnen, Einweihung 1949. Durchgeführte Umsetzung erfüllt spezifisches Ziel sowohl mit Hinsicht auf Umsetzung von Aktivitäten erfüllend und unterstützend den schonenden und nachhaltigen grenzübergreif.Reiseverkehr,als auch Stärkung regionaler Identität durch Erinnerung an gemeins. Geschichte des Subventionsgebietes, das einst durch Eisernen Vorhang getrennt wurde.Alle Aktivitäten des Projektes helfen zur Erfüllung des spezifischen Ziels und bringen auch Mehrwert,den wir vor allem in der Schaffung eines Milieus und der Bedingungen für gemeinsame Zukunft des CZ-BY Grenzgebietes sehen. Begleitende Veranstaltungen erwecken durch ihre Orientierung Interesse der breiten Öffentlichkeit.Weihnachtsaktionen-Konzerte sind Chance für Bildung und Wahrnehmung der Traditionen und ihrer Wichtigkeit,dank der BY Einschaltung erwarten wir Beitrag in der Bereicherung des Spektrums der Mitwirkenden beim Konzert.Außer dem kulturellen musikalischen Erlebnis werden auch unformelle Diskussionen und Kennenlernen der CZ-BY Bürger verlaufen.

Cílem projektu je zpřístupnění a zvýšení atraktivitu kulturního dědictví prostřednictvím obnovy kostela sv. Jana Křtitele ve Skalné a kostela Panny Marie v Neusorgu pro lepší zapojení obyvatel česko-bavorského regionu. Další aktivity projektu budou zaměřeny nejen na stavební práce cílené k obnově a zlepšení stavu významných kulturních památek, ale důležitou součástí procesu jsou komunitní akce. Obsah projektu klade velký důraz na zapojení obyvatel, zpřístupnění památky, zvýšení povědomí o kulturním dědictví a jeho propagaci a tím podporuje zlepšení česko - bavorských vztahů narušených v minulosti železnou oponou. Kostel sv. Jana Křtitele pochází z roku 1298, do barokní podoby přestavěn v letech 1705 - 1709. Kostel je od roku 1958 nemovitou kulturní památkou zapsanou pod číslem rejstříku ÚSKP: 22095/4-120. Kostel Panny Marie v Neusorgu - výstavba zahájena v roce 1946 a vysvěcen v roce 1949. Provedená realizace naplňuje specifický cíl ať už s ohledem na realizaci aktivit splňujících a podporujících šetrný a udržitelný přeshraniční cestovní ruch, tak posilování regionální identity připomínáním společné historie dotačního území rozděleného kdysi železnou oponou. Všechny aktivity, které projekt řeší pomohou k naplnění specifického cíle a přinesou i přidanou hodnotu, kterou vidíme hlavně ve vytvoření prostředí a podmínek pro společnou budoucnost česko-bavorského příhraničí. Doprovodné komunitní akce svým zaměřením upoutají zájem široké veřejnosti. Vánoční akce - koncert je šance pro vytváření a uvědomování si tradic a jejich důležitosti, díky bavorskému zapojení lze očekávat přínos s ohledem přispění co se týče obohacení spektra vystupujících a účinkujících na samotném koncertě. Kromě kulturního zážitku z hudebního vystoupení budou probíhat i neformální diskuze a seznamování česko-bavorských obyvatel.

**Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový Indikátor výsledku:**  
Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. /  
Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

Atraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví

**Ergebnisse des Projekts:**  
Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

**Výsledky projektu:**  
Uvedte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uvedte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.



Europäische Union  
Evropská unie  
Evropscher Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Das wichtigste geplante Projektergebnis wird die Erhöhung der Attraktivität des Subventionsgebietes mittels Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form sein, was die Erneuerung der Kirche sicherstellt. In der Umsetzungszeit werden 26 Veranstaltungen stattfinden, wobei 20 Veranstaltungen im Budget des tschechischen Partners sind, die in der Liste der Veranstaltungen und im Paket "Umsetzung" angeführt sind. In der Nachhaltigkeitszeit werden mind. 11 weitere Veranstaltungen stattfinden. Weiterer Output des Projektes wird Herausgabe einer Publikation - im Rahmen des Projektes wird Broschüre über Geschichte der eingeschalteten Partner, über Erneuerung des Kulturerbes im Rahmen des Projektes und über zusammenhängende Aktivitäten verfasst und herausgegeben. Platzierung der Infotafel - bei den Projektpartnern werden auf den Kirchengebäuden Infotafeln mit Touristeninfo platziert, die die Geschichte der Kirchen beider Partnerstädte beschreiben werden. Der bayerische Partner - die Stadt Neusorg - wird der Kirche in Skalná einen Granitstein aus dortigem Granitsteinbruch widmen, aus dem eine Gedenktafel geschaffen wird, die nicht nur das Pflichtwerbemittel laut Regeln des Programms sein wird, sondern ein dauerhaftes Symbol der Partnerschaft darstellen wird. Außer des oben Genannten werden Aktivitäten zur Schaffung des Bewußtseins und zur Werbung im Bereich der Kulturerbschaft umgesetzt (Presseberichte, Webseiten, Einladungen, Plakate).

#### Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Positive Auswirkung ist vor allem höhere Attraktivität des Grenzgebietes und Stärkung der tschechisch-bayerischen Beziehungen für bessere Einschaltung der Bürger der tschechisch-bayerischen Region. Es kommt zur Erhöhung des Bewußtseins über Kulturerbe und mittels seiner Werbung zu seiner Aufwertung. Positive Auswirkung des Projektes wird die Verbesserung der tschechisch-bayerischen Beziehungen, zerstört in der Vergangenheit durch Eisernen Vorhang, sein. Dank der Erinnerung und Belebung der gemeinsamen Geschichte wird die regionale Identität gefestigt und durch Erneuerung der Kirchen und auch Veranstaltung der Aktionen äußert der Antragsteller das Interesse für gemeinsame tschechisch-bayerische Zukunft. Positives Symbol der Zusammenarbeit wird auch der geschenkte Granitstein sein, der in der Nähe von Neusorg gewonnen wird. Umsetzung des Projektes ermöglicht höhere Attraktivität der ganzen Stadt, die Jahr zu Jahr immer mehr von Besuchern von beiden Seiten der Grenze aufgesucht wird.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?

Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Nach Beendigung des Projektes werden die Kirche des Hl. Johannes des Täuflers und auch die Kirche der Jgfr. Maria weiterhin nicht nur ihren geistlichen Aufgaben dienen, sondern auch als Ort für Veranstaltung von kulturellen und gesellschaftlichen Aktionen, für Treffen der tschechischen und bayerischen Bürger und als interessante Sehenswürdigkeit der Städte. Die Pflege der Kirche des Hl. Johannes des Täuflers und ihren Betrieb stellt wie bisher die Pfarrgemeinde in Zusammenarbeit mit dem Pilsner Bistum, mit der Stadt Skalná sicher. Die öffentlichen Veranstaltungen in der Nachhaltigkeitszeit wird wie bisher die Pfarrgemeinde, die Stadt Skalná umsetzen mithilfe von Partnern und ihren Arbeitern und von eigenen finanziellen Quellen. Umsetzung des Projektes wird nicht die Höhe der Betriebskosten der Kirche beeinflussen.

Nejdůležitějším plánovaným výsledkem projektu bude zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě, což obnova kostela zajistí. V době realizace se uskuteční 26 komunitních akcí, přičemž v rozpočtu českého partnera je 20 akcí, které jsou uvedeny v Seznamu komunitních akcí a v balíčku Realizace. V době udržitelnosti projektu se uskuteční minimálně dalších 11 akcí. Dále výsledkem projektu bude: Vydání publikace - v rámci projektu bude zpracována a vydána brožura o historii zapojených partnerů, obnově kulturního dědictví v rámci projektu a souvisejících aktivitách. Umístění informační tabule - u partnerů projektu bude na budovách kostelů umístěna informační tabule s turistickými informacemi, popisující historii kostelů v obou partnerských městech. Bavorský partner - město Neusorg - věnuje kostelu ve Skalná žulový kámen z místního lomu, ze kterého bude vytvořena pamětní deska, jež bude nejen prostředkem povinné propagace dle pravidel programu, ale i trvalým symbolem partnerství. Kromě výše uvedeného budou realizovány aktivity vedoucí k vytváření povědomí a propagaci v oblasti kulturního dědictví (tiskové zprávy, webové stránky, pozvánky, plakáty).

#### Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Pozitivním dopadem je především zatraktivnění příhraničního území a posílení česko-bavorských vztahů pro lepší zapojení obyvatel česko-bavorského regionu. Dojde ke zvýšení povědomí o kulturním dědictví a prostřednictvím jeho propagace dojde k jeho zhodnocení. Pozitivním dopadem projektu bude zlepšení česko - bavorských vztahů narušených v minulosti železnou oponou. Díky připomenutí a oživení společné historie bude upevňována regionální identita a obnovením kostelů i pořádáním komunitních akcí vyjádří žadatel zájem o společnou česko-bavorskou budoucnost. Pozitivním symbolem spolupráce bude i darování kamene - žuly, která je těžena v blízkosti Neusorgu. Realizace projektu umožní zatraktivnění celého města, které je hojně vyhledáváno rok od roku narůstajícím počtem návštěvníků z obou stran hranice.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?

Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Po ukončení projektu bude kostel sv. Jana Křtitele i kostel Panny Marie i nadále sloužit nejen svému náboženskému významu, ale jako místo pro pořádání kulturních a společenských akcí, pro setkávání českých a bavorských obyvatel a jako zajímavá atrakce města. Péči o kostel sv. Jana Křtitele a jeho provoz zajistí jako doposud farnost ve spolupráci s Biskupstvím plzeňským, městem Skalná. Komunitní akce v době udržitelnosti bude jako doposud realizovat farnost, město Skalná s pomocí partnerů a svých pracovníků a z vlastních finančních zdrojů. Realizace projektu neovlivní výši nákladů na provoz kostela.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

<b>Unterziele:</b> Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.		<b>Dilčičí cíle:</b> Jaké jsou dilčičí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dilčičí cíle. Prosím vysvětlete zvolené dilčičí cíle.	
Zugänglichkeit und Erhöhung der Attraktivität des Kulturerbes	Unterziel des Projektes ist Zugänglichmachung und Erhöhung der Attraktivität des Kulturerbes mittels Erneuerung der Kirche des Hl. Johannes des Täufers in Skalná und der Kirche der Jgfr. Maria in Neusorg für bessere Einschaltung der Bürger der tschechisch-bayerischen Region.	zpřístupnění a zvýšení atraktivity kulturního dědictví	Dilčičím cílem projektu je zpřístupnění a zvýšení atraktivity kulturního dědictví prostřednictvím obnovy kostela sv. Jana Křtitele ve Skalné a kostela Panny Marie v Neusorgu pro lepší zapojení obyvatel česko-bavorského regionu.
Stärkung der regionalen Identität	Unterziel des Projektes ist Stärkung der regionalen Identität und Verbindung der tschechisch-bayerischen Bevölkerung mittels Veranstaltung von Aktionen, die zur beiderseitigen Gewinnung von Vertrauen führen wird und die Zusammenarbeit um eine weitere Stufe höher verlegt, was wir in Hinsicht auf gemeinsame Zukunft für wichtigen Ziel halten, den wir durch Umsetzung des Projektes erfüllen.	Posílení regionální identity	Dilčičím cílem projektu je posílení regionální identity a spojení česko - bavorského obyvatelstva prostřednictvím uspořádání komunitních akcí, které povede k vzájemnému a oboustrannému získání důvěry a posune spolupráci o další stupeň výše, což vzhledem ke společné budoucnosti považujeme za důležitý cíl, který realizací projektu naplníme.



Evropská unie  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### 3.3 Projektkontext / Kontext projektu

<b>Übergeordnete Strategien:</b> Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.	<b>Nadřazené strategie:</b> Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.
<p>) Programm der Entwicklung des Karlsbader Bezirks 2014-2020 Träger der Strategie: Karlsbader Bezirk 3.2 Prioritätsbereich 2: Reiseverkehr und Kurwesen 3.4.3 Spezifisches Ziel 4.3: Erneuerung/Erhalt der Naturumwelt und der Kulturlandschaft Quelle: <a href="http://www.kr-karlovarsky.cz/region/Documents/P2_PRKK_2014_2020_strategie_3.pdf">http://www.kr-karlovarsky.cz/region/Documents/P2_PRKK_2014_2020_strategie_3.pdf</a></p> <p>) Strategie der Entwicklung des Gemeindenbundes Kamenné Vrchy-Skalná (Stadt Skalná ist Mitglied) I. Sicherstellung der Qualität des Lebens und der Umwelt II.A.2 Verbesserte Werbung der touristischen Sehenswürdigkeiten II.B.2 Höhere Verwendbarkeit des Potentials der grenzübergreifenden Zusammenarbeit I.B Vollwertiges gesellschaftliches Leben</p> <p>) Programm der Entwicklung der Mikroregion Chebsko (Stadt Skalná ist Mitglied) Strategisches Ziel 2: Verbesserung der Lebensqualität der Bürger, Umwelt und nachhaltige Entwicklung des Landes</p> <p>) Konzeption der Staatspolitik des Reiseverkehrs in CZ 2014-2020 1.4 Höhere Qualität des Angebotes des primären Potentials des Reiseverkehrs (höhere Qualität der Nutzung der Natur- und kultur-historischen Sehenswürdigkeiten für den Reiseverkehr) Quelle: <a href="http://databaze-strategie.cz/cz/mmr/strategie/koncepce-statni-politiky-cestovniho-ruchu-v-cr-na-obdobi-2014-2020?typ=struktura">http://databaze-strategie.cz/cz/mmr/strategie/koncepce-statni-politiky-cestovniho-ruchu-v-cr-na-obdobi-2014-2020?typ=struktura</a></p> <p>) Strategischer Plan LEADER Träger der Strategie: MAS 21, o.p.s. Stadt Skalná ist Mitglied von MAS 21 o.p.s. mittels Mikroregion Chebsko Quelle: <a href="http://mas21.cz/wp-content/uploads/2013/12/SPL_aktualizace_8_2013_final.pdf">http://mas21.cz/wp-content/uploads/2013/12/SPL_aktualizace_8_2013_final.pdf</a></p> <p>) Aktionsplan für Entwicklung des Verwaltungsbereiches der Gemeinde mit erweiterter Kompetenz Cheb Quelle: <a href="http://www.smocr.cz/obcesobe-docs/Cheb/AP_Cheb.pdf">http://www.smocr.cz/obcesobe-docs/Cheb/AP_Cheb.pdf</a> Bestandteil des Aktionsplans ist auch Speicher der Entwicklungsaktivitäten, der die grenzübergreifende Zusammenarbeit beinhaltet.</p>	<p>) Program rozvoje Karlovarského kraje pro období 2014 - 2020 Nositel strategie: Karlovarský kraj 3.2 Prioritní oblast 2: Cestovní ruch a lázeňství 3.4.3 Specifický cíl 4. 3: Obnova/zachování přírodního prostředí a kulturní krajiny zdroj: <a href="http://www.kr-karlovarsky.cz/region/Documents/P2_PRKK_2014_2020_strategie_3.pdf">http://www.kr-karlovarsky.cz/region/Documents/P2_PRKK_2014_2020_strategie_3.pdf</a></p> <p>) Strategie rozvoje Svazku obcí Kamenné Vrchy - Skalná (město Skalná je členem) I. Zajištění kvality života a životního prostředí II.A.2 - Zlepšená propagace turistických aktivit II.B.2 - Vyšší využitelnost potenciálu přeshraniční spolupráce I.B - Hodnotný společ. život</p> <p>) Program rozvoje Mikroregionu Chebsko (město Skalná je členem) Strategický cíl 2: Zlepšování kvality života obyvatel, životní prostředí a trvale udržitelný rozvoj venkova</p> <p>) Koncepce státní politiky cestovního ruchu v ČR 2014 - 2020 1.4 Zkvalitnění nabídky primárního potenciálu cestovního ruchu (zkvalitnění využívání přírodních a kulturně-historických aktivit pro cestovní ruch) zdroj: <a href="http://databaze-strategie.cz/cz/mmr/strategie/koncepce-statni-politiky-cestovniho-ruchu-v-cr-na-obdobi-2014-2020?typ=struktura">http://databaze-strategie.cz/cz/mmr/strategie/koncepce-statni-politiky-cestovniho-ruchu-v-cr-na-obdobi-2014-2020?typ=struktura</a></p> <p>) Strategický plán LEADER Nositel strategie: MAS 21, o. p. s. Město Skalná je členem MAS 21, o. p. s. prostřednictvím Mikroregionu Chebsko zdroj: <a href="http://mas21.cz/wp-content/uploads/2013/12/SPL_aktualizace_8_2013_final.pdf">http://mas21.cz/wp-content/uploads/2013/12/SPL_aktualizace_8_2013_final.pdf</a></p> <p>) Akční plán rozvoje území správního obvodu obce s rozšířenou působností Cheb zdroj: <a href="http://www.smocr.cz/obcesobe-docs/Cheb/AP_Cheb.pdf">http://www.smocr.cz/obcesobe-docs/Cheb/AP_Cheb.pdf</a> Součástí akčního pl. je i zásobník rozvojových aktivit, který obsahuje přeshr. spolupráci.</p>
<b>Beitrag zur Donaunraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region</b> <input checked="" type="checkbox"/> Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donaunraumstrategie beitragen wird.	Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

**Synergien:**

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Der Antragsteller arbeitet eng und bereits mehrere Jahre mit der Stadt Skalná (asoziiertes Projektpartner). Dank dieser Zusammenarbeit existiert Synergie mit öffentlichen Veranstaltungen der Art - Beleuchtung des Weihnachtsbaums, Stadtfeste usw. An diesen Aktionen nehmen regelmäßig Bürger aus Neusorg teil (in Neusorg lebt eine Gemeinschaft der ehemaligen Bürger aus Skalná).

Stadt Skalná arbeitet mit Neusorg zusammen (unter Teilnahme der Gemeindeglieder) z.B. an Fußballspielen in Sommersaison, Stadtfesten, langfristig die Feuerwehr beider Städte. Nach Neusorg fahren Bürger und Vereine (Feuerwehr, Vertreter der Stadt und der Kirche) aus Skalná zum Sommerfest.

Stadt Skalná wird auf dieses Projekt mit Gestaltung der öffentlichen Flächen in der Umgebung der Kirche anknüpfen, was ohne die Kirchenrenovierung wenig Sinn hätte. Es wurde Entwicklungskonzeption der Stadt ausgearbeitet (Bearbeiter: Ing. Arch. Václav Zuna), im Rahmen dieser Konzeption entstand Karte der Probleme und die Stadt hat eine Arbeitsgruppe gegründet (sie löst die Problemzonen - dazu gehört auch die Umgebung der Kirche).

In der Konzeption werden auch konkrete Zonen gelöst:

Punkt 7 - Umgebung der Kirche - Kirchenplatz - Bestandteil der neuen Lösung sind vor allem neue Oberflächen, neue Organisation des Raums, Parking, Ruhezonen, Fläche für Märkte. In Anknüpfung auf die Umgebung, es handelt sich um bedeutenden Teil der Stadt, sein Zentrum.

Punkt 9 - Straßen Sadová, Farní

Komplex kleiner Gässchen, die an Kirchenplatz anknüpfen, das Gebiet liegt zwischen Straßen Potoční und V aleji, in der Zukunft sollte hier ähnliche Atmosphäre sein, die von der Revitalisierung der Vorburg in Skalná erwartet wird.

Weitere Synergie mit dem Projekt: "Revitalisierung der Vorburg Wildstein, Skalná" (Unterstützung vom Projekt des Regionalen Operationsprogramms NUTS 2 Nordwest) - Revitalisierung des gesamten Innenraums der Stadt Skalná mit direkter Bindung an den Kirchenplatz und Kirche des Hl. Johannes des Täufers.

**Synergie:**

Existieren Synergien mit anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Žadatel úzce a již řadu let spolupracuje s Městem Skalná (asociovaný partner projektu). Díky této spolupráci existuje synergie s komunitními akcemi typu - rozsvícení vánočního stromu, slavnosti města apod. Uvedených akcí se pravidelně účastní i obyvatelé z města Neusorg (v Neusorgu žije komunita bývalých obyvatel Skalné).

Město Skalná spolupracuje s Neusorgem (obyvatelé obcí se účastní) např. fotbalových utkání během sezóny, Slavností města, na spolupráci dlouhodobě pracují dobrovolní hasiči obou měst. Do Neusorgu naopak jezdí obyvatelé a spolky (hasiči, zástupci města a farnosti) ze Skalné na Sommerfest.

Město Skalná bude na tento projekt navazovat úpravami veřejného prostranství v okolí kostela, což by bez samotné obnovy postrádalo smysl. Má zpracovanou Konceptci rozvoje města (zpracovatel: Ing. arch. Václav Zuna), v rámci této koncepce vznikla Problémová mapa a také má město zřízenou pracovní skupinu (ta se zabývá problémovými místy - mezi které je zařazeno i prostranství kolem kostela).

V koncepci jsou řešeny i konkrétní prostory:

bod č. 7 - Okolí kostela - kostelní náměstí - Součástí nového řešení bude především vyřešení nových povrchů, nové organizace prostoru, parking, klidové zóny, plocha pro trhy. V návaznosti na okolí, jedná se o významnou část města, jeho střed, centrum

V bodě č. 9 - Sadová, Farní ulice

Jedná se o komplex uliček, které navazují na Kostelní náměstí, území je rozprostřeno mezi Potoční a ulicí V aleji, v budoucnu by zde měla být navozena podobná atmosféra, jaké se očekává od revitalizovaného podhradí ve Skalné.

Další synergie je s projektem: „Revitalizace podhradí hradu Vildštěj, Skalná“ (podpora z projektu ROP NUTS 2 Severozápad) - Revitalizace celkového vnitřního prostoru města Skalná s přímou vazbou na Kostelní náměstí a kostel sv. Jana Křtitele.

**3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady**

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. / Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
--	------------------	--------------	-------



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

<p>Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj</p>	<p>positiv / pozitivní</p>	<p>Umsetzung des Projektes kann keinen Negativen Einfluß auf nachhaltige Entwicklung haben. Nach der Umsetzung wird der Ort für Treffen attraktiv, und das nicht nur aus baulicher, sondern auch aus kultureller Sicht. Das Projekt führt zur Vertiefung der Beziehungen mit bayerischem Partner, es kommt zur Bereicherung des Kulturlebens in der Stadt. Die erneuerte Kirche wird für die Öffentlichkeit zugänglich sein. Die Pflege der Kirche wird weiterhin die römisch-katholische Pfarrgem. Skalná sicherstellen. In der Nachhaltigskeitszeit wird der Antragsteller folgende Aktionen veranstalten, die zum Erhalt und Entwicklung beitragen und den Erhalt und Entwicklung unterstützen werden: )Adventskonzert Dezember 2019 )Kirchweihfest Juni 2020 )Adventskonzert Dezember 2020 )Kirchweihfest Juni 2021 )Adventskonzert Dezember 2021 )Kirchweihfest Juni 2022 )Adventskonzert Dezember 2022 )Kirchweihfest Juni 2023 )Adventskonzert Dezember 2023 )Kirchweihfest Juni 2024 )Adventskonzert Dezember 2024</p>	<p>Realizace projektu nemůže mít negativní vliv na udržitelný rozvoj. Po realizaci se zatraktivní místo pro setkávání a to nejen stavebně, ale i kulturně. Projekt povede k prohloubení vztahů s bavorským partnerem, dojde k obohacení kulturního vyžití ve městě. Obnovený kostel bude přístupný veřejnosti. Údržbu bude i nadále zajišťovat Římskokatolická farnost Skalná. V době udržitelnosti žadatel zajistí pořádání následujících akcí, které přispějí k udržení výstupů a podpoří zachování a rozvoj: ) adventní koncert – prosinec 2019 ) pouť – červen 2020 ) adventní koncert – prosinec 2020 ) pouť - červen 2021 ) adventní koncert – prosinec 2021 ) pouť – červen 2022 ) adventní koncert – prosinec 2022 ) pouť – červen 2023 ) adventní koncert 2023 ) pouť – červen 2024 ) adventní koncert 2024</p>
--	----------------------------	--	--



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

<p>Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace</p>	<p>positiv / pozitivní</p>	<p>Das Projekt kann keinen Einfluß auf Chancengleichheit haben, es wird für alle Menschen Dienste leisten ohne Hinsicht auf Geschlecht, Rassen- oder ethnische Herkunft, Konfession, Weltansicht, Gesundheitsbehinderung, Alter oder sexuelle Orientierung. Auch trotzdem, dass eine der Aktivitäten des Projektes Erneuerung der römisch-katholischen Kirche des Hl. Johannes des Täufers ist, ist dieser Ort ohne Beschränkung für alle Konfessionen offen. Beweis dafür sind vorbereitete öffentliche Veranstaltungen bestimmt für breite Öffentlichkeit ohne jegliche Beschränkung. Die Kirche wird in der Gemeinde als eine der größten Kulturattraktivitäten und des hiesigen Kulturerbes wahrgenommen, aus dem Grund kann dieser Raum mit keiner möglichen Diskriminierung verbunden sein. Dank der Installierung der Webkamera im Innenraum der Kirche werden die Veranstaltungen auch für diejenigen Bürger zugänglich sein, die mit Hinsicht auf ihren Gesundheitszustand an den Veranstaltungen persönlich nicht teilnehmen können.</p>	<p>Projekt nemůže mít vliv na rovné příležitosti, bude sloužit všem bez ohledu na pohlaví, rasový nebo etnický původ, náboženské vyznání, světový názor, zdravotní postižení, věk či sexuální orientaci. I přesto, že jedním z aktivit projektu je obnova římskokatolického kostela sv. Jana Křtitele, je toto místo otevřené bez omezení pro všechna náboženská vyznání. Důkazem jsou připravované komunitní akce určené široké veřejnosti bez jakéhokoli omezení. Kostel je v obci vnímán jako jedna z největších kulturních atrakтивit a místního kulturního dědictví, proto nemůže být tento prostor spojován s jakoukoli možnou diskriminací. Instalací webové kamery uvnitř kostela dojde k zpřístupnění akcí i občanům, kteří se s ohledem na svůj zdravotní stav, nemohou fyzicky účastnit pořádaných akcí.</p>
<p>Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami</p>	<p>neutral / neutrální</p>	<p>Outputs des Projektes werden für alle Bürger und Besucher erreichbar sein. Das Projekt ist diskriminierungsfrei und es hat im Gegenteil einen positiven Einfluß auf die Gemeinschaft, die im Projektgebiet lebt. Das Projekt hilft nicht nur zur Bereicherung des Freizeit- und Kulturlebens, sondern auch zur Verbesserung der Umgebung der kulturellen Gedenkstätte und gleichzeitig zur Erweiterung der Möglichkeiten im Bereich des Reiseverkehrs (Möglichkeit des Besuchs dieser erneuerten Gedenkstätte und auch der Gemeinschaftsveranstaltungen, die dort veranstaltet werden).</p>	<p>Výstupy projektu budou dostupné všem obyvatelům i návštěvníkům. Projekt je nediskriminační a naopak má pozitivní vliv na komunitu žijící v oblastech dotčených projektem. Projekt napomůže nejen k obohacení volnočasového a kulturního vyžití, tak i zlepšení prostředí kulturní památky a zároveň k rozšíření možností v oblasti cestovního ruchu (možnost navštívení této obnovené památky a také komunitních akcí v ní pořádaných).</p>



## 4. Projektdurchführung / Realizace projektu

### 4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

#### Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	02.2016	01.2017	9.609,86 €
<b>Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu</b>			
<b>Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:</b> Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		<b>Souhrnný popis pracovního balíčku:</b> Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	
Im Paket sind Ausgaben eingegliedert, verbunden mit Entstehung der Projektdokumentation und Vorbereitung des Projektantrages. Römisch-katholische Pfarrgemeinde Skalná hat mit der Bearbeitung des Antrages den Freiwilligen Bund der Gemeinden Mariánskolázeňsko beauftragt. Bestandteil des Pakets ist auch die Projektdokumentation für Bau. Bayerische Partner beteiligten sich an der Vorbereitung des Projektantrages. Mit ihren Vertretern wurden einige Treffen realisiert, wo einzelne Aktivitäten und ihre Budgets diskutiert wurden. Im Rahmen der Vorbereitung des Projektes wurde mit der Gemeinde Neusorg auch die Partnerschaftvereinbarung unterschrieben. Das Projekt wurde gemeinsam vorbereitet seit Mitte des Jahres 2015 und es fanden diese Aktionen statt: ) 10.8.2015-Treffen der Partner in Skalná, Vorstellung des Vorhabens, Erfahrungsaustausch ) 17.9.2015-Treffen in Neusorg, Erfahrungsaustausch mit Thema Umsetzung der Projekte gezielt auf Erneuerung der Gedenkstätten und auch Veranstaltung von Kulturaktionen, Planung der Aktivitäten des vorbereiteten Projektes ) 23.11.2015-Treffen in Skalná, Besichtigung der Kirche, Festlegung der Aktivitäten, die Bestandteil des Projektes werden ) 19.01.2016-Treffen in Skalná, Information über Projektauforderung, Vorbereitung des Budgets, der Projektaktivitäten, Zeitplan der öffentlichen Veranstaltungen in der Umsetzungszeit, Festlegung und Vereinbarung der Veranstaltungen in der Nachhaltigkeitszeit des Projektes ) 23.2.2016-Treffen in Neusorg, Unterschrift der Partnerschaftvereinbarung, Schlußarbeiten an der Vorbereitung des Antrages, Zeitplan der Veranstaltungen in der Umsetzungszeit, Festlegung und Vereinbarung der Veranstaltungen in der Nachhaltigkeitszeit des Projektes Weitere Verhandlung fand aufgrund der Anforderung der Änderung des Projektantrages seitens des Überwachungsausschusses: ) 28.7.2016-Verhandlung in Neusorg zwecks weiterer öffentl. Aktionen auf CZ Seite+Diskussion über Antragsänderung.		V balíčku jsou zařazeny výdaje spojené se vznikem projektové dokumentace a přípravou žádosti o dotaci. Římskokatolická farnost Skalná zadala zpracování žádosti Dobrovolnému svazku obcí Mariánskolázeňsko. Součástí balíčku jsou výdaje za zpracování projektové dokumentace.  Bavorští partneři se na přípravě žádosti podíleli. S jejich zástupci bylo uskutečněno několik schůzek, na kterých byly prodiskutovány jednotlivé aktivity a jejich rozpočty. V rámci přípravy projektu byla s obcí Neusorg podepsána také partnerská dohoda.  Projekt byl společně připravován od poloviny roku 2015 a uskutečnily se tyto akce:  ) 10. 8. 2015 - schůzka partnerů ve Skalné, seznámení se záměrem, výměna zkušeností. ) 17. 9. 2015 - schůzka v Neusorgu, výměna zkušeností s realizací projektů zaměřených na obnovu památek a také pořádání kulturních akcí, plánování aktivit připravovaného projektu. ) 23. 11. 2015 - schůzka ve Skalné, prohlídka kostela, stanovení aktivit, které budou součástí projektu. ) 19. 1. 2016 - schůzka ve Skalné, informace o vyhlášené výzvě, příprava rozpočtu, projektových aktivit, harmonogramu komunitních akcí chystaných v době realizace, stanovení a dohodnutí komunitních akcí v době udržitelnosti projektu. ) 23. 2. 2016 - schůzka v Neusorgu, podpis Partnerské dohody, závěrečné práce na přípravě žádosti, projektových aktivit, harmonogram komunitních akcí chystaných v době realizace, stanovení a dohodnutí komunitních akcí v době udržitelnosti projektu.  Další jednání se uskutečnilo na základě požadavku úpravy žádosti ze strany monitorovacího výboru:  ) 28. 7. 2016 Jednání v Neusorgu za účelem přidání komunitních akcí na české straně a prodiskutování dalších úprav žádosti.	



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	02.2017	09.2019	758.343,56 €
<b>Name des Arbeitspakets</b>	<b>Název pracovního balíčku</b>		
Umsetzung	Realizace		
<b>Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB</b>	Římskokatolická farnost Skalná		
<b>Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Římskokatolická farnost Skalná</li></ul>		
<b>Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:</b> Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.	<b>Souhrnný popis pracovního balíčku:</b> Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.		
Bestandteile dieses Pakets sind: 1) Bauarbeiten 2) Veranstaltungen für die Öffentlichkeit 3) Technische Aufsicht des Investors 4) Autorenaufsicht 5) Koordinator der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes 6) Administration des Projektes	Součástí tohoto balíčku jsou: 1) stavební práce 2) komunitní akce 3) technický dozor investora 4) autorský dozor 5) koordinátor BOZP 6) administrace projektu		
Die Partner werden in alle Aktivitäten dieses Pakets eingeschaltet (die Partner werden an ausgewählten Kontrolltagen im Rahmen der Bauarbeiten teilnehmen, die Partner werden an der Organisation der öffentlichen Veranstaltungen teilnehmen, die Partner werden mitarbeiten auch im Rahmen der Administration des Projektes - Übergabe von Informationen, Gewährleistung vom Zusammenwirken usw.).	Partneři budou zapojováni do všech aktivit tohoto balíčku (partneři se budou účastnit vybraných kontrolních dní v rámci stavebních prací, partneři se budou podílet na organizaci komunitních akcí, partneři budou spolupracovat i v rámci administrace projektu - předávání informací, poskytování součinnosti apod.).		



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Outputs / Výstupy:**  
Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosim uvedte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Bauarbeiten / Stavební práce - Skalná	Zahl der geförderten Güter des Natur- und Kulturerbes / Počet podpořených objektů přírodního a kulturního dědictví	1,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	Durchführung von Bauarbeiten beruhend in der Erneuerung des Dachs und des Dachstuhls, des Putzes und Installierung von Beschallung, Kamerasystem und Überwachungssystem.	<b>Popis výstupu</b>	Provedení stavebních prací spočívajících v obnově střechy a krovu, fasády a instalaci ozvučení, kamerového systému a zabezpečovací systém.
O.A1.2	öffentliche Veranstaltungen / komunitní akce	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	Veranstaltung von Aktionen für die Öffentlichkeit	<b>Popis výstupu</b>	Uspořádání komunitních akcí

Aktivitäten / Aktivita					
Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Bauarbeiten / stavební práce	02.2017	09.2019	539.573,57 €	Tschechische Republik / Česká republika



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Die Aktivität wird durch den tschechischen Partner umgesetzt und beruht in der Durchführung von Bauarbeiten an der Kirche des Hl. Johannes des Täufers. Konkret handelt es sich um: A) Bauarbeiten des Dachstuhls und des Dachs (Renovierung des Dachstuhls und Austausch der Bedachung des Dachs und des Turms der Kirche) B) Erneuerung des Außenputzes und Entfeuchtung der Umfassungsmauern der Kirche, Verbesserung der Ableitung des Regenwassers. Austausch von Fenstern. C) Beschallung der Kirche und Kamerasystem, elektronisches Überwachungssystem Die Bauarbeiten werden laut der Projektdokumentation und der aufgeschlüsselten Budgets durchgeführt, alle diese Dokumente sind als Anlage dieses Projektantrags auf dem DVD Träger gespeichert.</p>		<p><b>Popis aktivity:</b> Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Aktivitu bude realizovat český partner a spočívá v provedení stavebních prací na kostele sv. Jana Křtitele. Konkrétně se jedná o: A) stavební úpravy krovu a střechy (oprava krovů a výměna krytiny střech kostela a věžě kostela) B) opravu fasády a odvlčení zdiva (obvodových stěn kostela), součástí prací bude zlepšení odvodu srážkových vod. V průběhu prací dojde k výměně oken. C) ozvučení kostela a kamerový systém, elektrický zabezpečovací systém Stavební práce budou prováděny podle projektové dokumentace a vytvořených položkových rozpočtů, všechny tyto dokumenty přikládáme k žádosti o dotaci na DVD.</p>	
<p>Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2</p>	<p>gemeinsames grenzübergreifendes Weihnatskonzert (WK) und Ausstellung 2017 / Společný přeshraniční vánoční koncert (VK) a výstava 2017</p>	<p>12.2017</p>	<p>12.2017</p>	<p>1.666,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung vom Konzert in den Räumlichkeiten der Kirche des Hl. Johannes des Täufers. Das Programm eröffnet Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners, weiterhin folgt das Musikprogramm. Für Teilnehmer des Konzerts wird Erfrischung vorbereitet. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 200 Personen. Weiter wird Ausstellung der Weihnachtsarbeiten der Kinder aus den Kindergärten in Skalná und Neusorg verlaufen. Es werden Wettbewerbsregeln verfasst, aus den Wettbewerbsarbeiten wird eine Ausstellung zusammengestellt und in der Kirche in Skalná installiert. Zu der Ausstellung werden Kinder aus Neusorg eingeladen. Feierliche Preisverleihung wird Bestandteil des Konzertes sein, für Kinder werden kleine Geschenke gekauft.</p>		<p><b>Popis aktivity:</b> Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání koncertu v prostorách kostela sv. Jana Křtitele. Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky koncertu bude k dispozici občerstvení. Předpokládaný počet účastníků 200 osob. Dále proběhne výstava vánočních výrobků dětí z mateřských školek ve Skalné a Neusorgu. Budou připravena pravidla soutěže, ze soutěžních výrobků bude sestavena výstava a ta vystavována v kostele ve Skalné. Na výstavu budou pozvány děti z Neusorgu. Slavnostní vyhlášení výsledků bude součástí koncertu, pro děti budou zakoupeny drobné odměny.</p>	
<p>Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3</p>	<p>Kirchweihfest 2017 und thematische Begleitausstellung 2017 / Pouť a doprovodná tématická výstava, 2017</p>	<p>06.2017</p>	<p>07.2017</p>	<p>14.868,59 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>

<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung vom Kirchweihfest. Das feierliche Programm wird mit dem gemeinsamen tschechisch-deutschen Gottesdienst in der Kirche des Hl. Johannes des Täufers eröffnet, weiter werden Musikauftritte und weitere kulturelle Auftritte anknüpfen. Für die Teilnehmer - Mitwirkenden wird Erfrischung zur Verfügung sein. Im Rahmen der Veranstaltung wird eine Begleitausstellung vorbereitet zum Thema der bildenden Arbeiten der Kinder im verlaufenem Schuljahr. Teilnehmer des Wettbewerbes werden Kinder der Grundschulen sein (1. - 5. Klasse) in Skalná und Neusorg. Es werden Wettbewerbsregeln verfasst, aus den Arbeiten wird eine Ausstellung zusammengestellt und diese wird in der Kirche in Skalná installiert, später auch in der Kirche in Neusorg. Feierliche Preisverleihung wird in der Kirche unter der Teilnahme der Kinder verlaufen, die Teilnehmer des Wettbewerbes werden kleine Geschenke erhalten. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer schätzen wir auf 500 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání poutě. Slavnostní program bude zahájen společnou česko-německou bohoslužbou v kostele sv. Jana Křtitele, dále budou navazovat hudební produkce a další kulturní vystoupení Pro účastníky - vystupující bude zajištěno občerstvení. V rámci akce bude připravena doprovodná výstava na téma výtvarných prací dětí za loňský školní rok. Soutěžícími budou děti ze základních škol (1. stupeň) ve Skalné a Neusorgu. Soutěžít se bude podle pravidel, z výrobků sestavíme výstavu a tu umístíme do kostela ve Skalné a později také do kostela v Neusorgu. Slavnostní vyhlášení proběhne v kostele za přítomnosti dětí, soutěžící odměníme drobnými odměnami. Předpokládaný počet účastníků odhadujeme na 500 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4</p>	<p>Gemeinsames grenzübergreifendes Weihnachtskonzert (WK) und Ausstellung 2018 / Společný přeshraniční vánoční koncert (VK) a výstava 2018</p>	<p>12.2018</p>	<p>12.2018</p>	<p>1.666,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung vom Konzert in den Räumlichkeiten der Kirche des Hl. Johannes des Täufers. Das Programm eröffnet Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners, weiterhin folgt das Musikprogramm. Für Teilnehmer des Konzerts wird Erfrischung vorbereitet. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 200 Personen. Weiter wird Ausstellung der Weihnachtsarbeiten der Kinder aus den Kindergärten aus Skalná und Neusorg verlaufen. Es werden Wettbewerbsregeln verfasst, aus den Wettbewerbsarbeiten wird eine Ausstellung zusammengestellt und diese wird in der Kirche in Skalná installiert. Zu der Ausstellung werden Kinder aus Neusorg eingeladen. Feierliche Preisverleihung wird Bestandteil des Konzertes sein, für Kinder werden kleine Geschenke gekauft.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání koncertu v prostorách kostela sv. Jana Křtitele. Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky koncertu bude k dispozici občerstvení. Předpokládaný počet účastníků 200 osob. Dále proběhne výstava vánočních výrobků dětí z mateřských školek ve Skalné a Neusorgu. Budou připravena pravidla soutěže, ze soutěžních výrobků bude sestavena výstava a ta vystavována v kostele ve Skalné. Na výstavu budou pozváni děti z Neusorgu. Slavnostní vyhlášení výsledků bude součástí koncertu, pro děti budou zakoupeny drobné odměny.</p>		
<p>Aktivität A1.5 / Aktivita A1.5</p>	<p>Kirchweihfest und thematische Begleitausstellung 2018 / Poutě a doprovodná tématická výstava, 2018</p>	<p>06.2018</p>	<p>06.2018</p>	<p>5.276,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung vom Kirchweihfest. Das feierliche Programm wird mit dem gemeinsamen tschechisch-deutschen Gottesdienst in der Kirche des Hl. Johannes des Täufers eröffnet, weiter werden Musikauftritte und weitere kulturelle Auftritte anknüpfen. Für die Teilnehmer - Mitwirkenden wird Erfrischung zur Verfügung sein. Im Rahmen der Veranstaltung wird eine Begleitausstellung vorbereitet zum Thema: Skalná und Neusorg in den Augen der Kinder. Teilnehmer des Wettbewerbes werden Kinder der Grundschulen (1. - 5. Klasse) in Skalná und Neusorg sein. Es werden Wettbewerbsregeln verfasst, aus den Arbeiten wird eine Ausstellung zusammengestellt und diese wird in der Kirche in Skalná installiert, später auch in der Kirche in Neusorg. Feierliche Preisverleihung wird in der Kirche unter der Teilnahme der Kinder verlaufen, die Teilnehmer des Wettbewerbes werden kleine Geschenke erhalten. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer schätzen wir auf 500 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání poutě. Slavnostní program bude zahájen společnou česko-německou bohoslužbou v kostele sv. Jana Křtitele, dále budou navazovat hudební produkce a další kulturní vystoupení. Pro účastníky - vystupující bude zajištěno občerstvení. V rámci akce bude připravena doprovodná výstava na téma: Skalná a Neusorg očima dětí. Soutěžícími budou děti ze základních škol (1. stupeň) ve Skalně a Neusorgu. Soutěžít se bude podle pravidel, z výrobků sestavíme výstavu a tu umístíme do kostela ve Skalně a později také do kostela v Neusorgu. Slavnostní vyhlášení proběhne v kostele za přítomnosti dětí, soutěžící odměníme drobnými odměnami. Předpokládaný počet účastníků odhadujeme na 500 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.7 / Aktivita A1.7</p>	<p>Administration des Projektes / Administrace projektu</p>	<p>02.2017</p>	<p>09.2019</p>	<p>5.400,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Inhalt der Aktivität ist Vertragsdienstleistung beruhend in der Sicherstellung der Administration für ganze Umsetzungszeit des Projektes.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Obsahem aktivty je nasmlouvaná služba spočívající v zajištění administrace po celou dobu realizace projektu.</p>		
<p>Aktivität A1.8 / Aktivita A1.8</p>	<p>Technische Aufsicht des Investors / technický dozor investora</p>	<p>02.2017</p>	<p>09.2019</p>	<p>9.037,04 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>



<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Gegenstand dieser Aktivität ist Sicherstellung der Ausübung der technischen Aufsicht des Investors, wie z.B.: Bekanntmachung mit der Dokumentation; Übernahme und Übergabe der Baustelle (und damit verbundene Dokumentation und Festlegung von Besserungsmaßnahmen und ihre Kontrolle); Kontrolle der Erfüllung der Pflichten des Auftragnehmers; Kontrolle des Fortgangs der Bauarbeiten und ihrer Qualität; Kontrolle der Einhaltung der Normen und Vorschriften; Verfolgung der vorgeschriebenen Materialprüfungen, Konstruktionen und Arbeiten, durchgeführt vom Auftragnehmer; Kontrolle der Bau- und Montagetagebücher; Sicherstellung und Führung der Kontrolltage; Aufnahme von digitaler Fotodokumentation der Verlaufes des Baus; Übergabe, Kontrolle und Archivierung der Baudokumente; Zusammenarbeit mit dem Planer; Zusammenarbeit bei der ggf. Geltendmachung von Reklamation des Werkes. Und weitere Tätigkeiten, zusammenhängend mit der Ausübung (genaue Spezifizierung wird in dem Auftragsvertrag mit der Technischen Aufsicht angeführt).</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Předmětem této aktivity je zajištění výkonu technického dozoru investora jako např.: Seznámení se s dokumentací; Předání a převzetí stavby (a s tím spojená dokumentace a stanovování nápravných opatření a jejich kontrola); Kontrola plnění povinností zhotovitele; Kontrola postupu stavebních prací a jejich kvality; Kontrola dodržování norem a předpisů; Sledování, zda zhotovitel provádí předepsané zkoušky materiálů, konstrukcí a prací; Kontrola stavebních a montážních deníků; Zajištění a řízení kontrolních dní; Pořizování digitální fotodokumentace průběhu stavby; Převzetí, kontrola a archivování dokumentů týkajících se stavby; Spolupráce s projektantem; Spolupráce při případném uplatňování reklamace díla. A další činnosti související s výkonem (přesná specifikace bude uvedena v příkazní smlouvě s technickým dozorem).</p>
<p>Aktivität A1.9 / Aktivita A1.9</p>	<p>Autorenaufsicht / autorský dozor 02.2017</p>	<p>09.2019</p>	<p>5.666,67 € Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Inhalt dieser Aktivität ist Ausübung der Funktion der Autorenaufsicht, also Tätigkeiten, wie z.B.: Teilnahme an den Kontrolltagen des Baus aufgrund der ausdrücklichen Anforderung des Bestellers; Teilnahme bei der Übergabe und Übernahme des Werkes; Durchlaufende Kontrolle der technisch-wirtschaftlichen, architektonischen und bildenden Lösung der Ausschreibungsprojektunterlagen für den Bau (weiterhin nur "Projektunterlagen") mit Rücksicht auf Bedingungen, die in dem Bauverfahren festgelegt wurden; Notwendige Koordinierung erforderlich für Kontinuität des Baus; Bewertung der Vorschläge des Auftragnehmers für Abweichungen und Änderungen gegenüber der Projektdokumentation und Teilnahme bei der Verhandlung der Änderungen mit dem Auftraggeber und Auftragnehmer des Baus; Verfolgung des Fortgangs der Umsetzung des Baus aus technischer Sicht; Projektlösung der Widersprüche zwischen der Projektdokumentation und dem Ist-Stand nach der Aufdeckung der Konstruktionen durch den Auftragnehmer; Projektlösung der Mängel in der Projektdokumentation erhoben durch den Auftragnehmer. Und weitere Tätigkeiten, zusammenhängend mit der Ausübung (genaue Spezifizierung wird in dem Auftragsvertrag mit der Autorenaufsicht angeführt).</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Obsahem této aktivity je výkon funkce autorského dozoru, tedy činností jako např.: Účast na kontrolních dnech stavby na základě výslovného vyžádání objednatelem; Účast na předání a převzetí díla; Průběžná kontrola technicko-ekonomického, architektonického a výtvarného řešení zadávací projektové dokumentace (dále jen „PD“) s přihlédnutím k podmínkám stanoveným ve stavebním řízení; Nutná koordinace potřebná pro plynulost stavby; Posuzování návrhů zhotovitele stavby na odchylky a změny oproti zadávací projektové dokumentaci a účast při projednávání změn s objednatelem a zhotovitelem akce; Sledování postupu realizace akce z technického hlediska; Projektové řešení rozporů mezi zadávací projektovou dokumentací a skutečným stavem po odkrytí konstrukcí zhotovitelem akce; Projektové řešení závad v zadávací projektové dokumentaci vznesených objednatelem. A další činnosti související s výkonem (přesná specifikace bude uvedena v příkazní smlouvě s autorským dozorem).</p>



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

Aktivität A1.10 / Aktivita A1.10	Kickoff Meeting "Mehr als ein Vierteljahrhundert der Zusammenarbeit" / Kickoff meeting "Více jak čtvrtstoletí spolupráce!"	02.2017	05.2017	4.500,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
<b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Diese Aktion wird das Einleitungstreffen in der Umsetzung des Projektes sein, wo die bisherige, mehr als 25 Jahre dauernde Zusammenarbeit der Städte Skalná und Neusorg vorgestellt wird (das Partnerschaftsabkommen wurde am 1. 6. 1991 unterschrieben) und es werden alle Partner teilnehmen. Weiterer Punkt des Treffens werden die Pläne und Visionen für weitere Zusammenarbeit im Rahmen des gemeinsamen Projektes sein, dessen Umsetzung in der Zeit dieses Treffens bereits begonnen wurde. Das Treffen ermöglicht weitere Annäherung und Vorstellung aller Partner und auch gemeinsame Planung der öffentlichen Veranstaltungen, die die Partner gemeinsam in der Zeit der Umsetzung des Projektes realisieren werden. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 60 Personen.	<b>Popis aktivity:</b> Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Tato akce bude úvodní setkání v realizaci projektu, na kterém bude představena více jak 25 let trvající spolupráce mezi Městem Skalná a Neusorg (Partnerská úmluva podepsána dne 1. června 1991) a zúčastní se všichni partneři. Dalším bodem setkání budou plány a vize pro další spolupráci v rámci společného projektu, jehož realizace bude v době setkání také již zahájena. Setkání umožní další sblížení a představení všech partnerů a také společné plánování komunitních akcí, které budou partneři společně realizovat v době realizace projektu. Předpokládaný počet účastníků 60 osob.		
Aktivität A1.11 / Aktivita A1.11	Koordinator der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes / Koordinátor bezpečnosti práce	02.2017	09.2019	4.851,85 €	Tschechische Republik / Česká republika
<b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Ausübung der Funktion des Koordinators der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes auf der Baustelle, bei der Vorbereitung des Baus und in der Phase seiner Umsetzung laut Gesetz Nr. 309/2006 Ges.Slg., im Wortlaut der späteren Vorschriften und der zusammenhängenden Vorschriften. Bei der Ausübung dieser Tätigkeit stellt der Auftragnehmer alle Pflichten sicher, die für den angeführten Koordinator hervorgehen.	<b>Popis aktivity:</b> Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Výkon funkce koordinátora bezpečnosti a ochrany zdraví při práci na staveništi, při přípravě stavby a ve fázi její realizace dle zákona č. 309/2006 Sb., ve znění pozdějších předpisů a předpisů souvisejících. Při výkonu této činnosti zhotovitel zajistí všechny povinnosti vyplývající pro uvedeného koordinátora.		
Aktivität A1.12 / Aktivita A1.12	Feierliche Eröffnung der Kirche / Slavnostní otevření kostela	06.2019	09.2019	8.520,00 €	Tschechische Republik / Česká republika



<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung einer feierlichen Eröffnung der Kirche (eingeleitet durch gemeinsame Ansprachen des Antragstellers und beider Partner, weiter tschechisch-deutsches Gottesdienst, Besichtigung der Kirche). Im Rahmen der Aktion wird feierlich die Gedenktafel enthüllt, die auf der Kirchenmauer installiert wird, sie wird vom deutschen Partner gewidmet. In der Nähe von Neusorg wird Granit gewonnen, dieses Material ist mit Rücksicht auf lange Lebensdauer geeignet zur Herstellung einer Gedenktafel. Diese Geste wird die Stärke der Zusammenarbeit mit dem deutschen Partner unterstützen und wird die Unterstützung und Einschaltung der deutschen Bürger im Verhältnis zu den tschechischen Aktivitäten symbolisieren. Das errichtete Kamerasystem im Innenraum der Kirche ermöglicht die Einzigartigkeit der direkten Übertragung der feierlichen Eröffnung der Kirche. Vorausgesetzte Teilnahme: 1 000 Personen. In diese Veranstaltung wird auch die formelle Gruppierung Verein der deutschen Minderheit in Böhmen eingegliedert, der in Skalná tätig ist (er nimmt aktiv teil an der Bemühung um Erneuerung von kulturellen Gedenkstätten - im Jahr 2013 ist es dem Verein gelungen einen Beitrag vom Tschechisch-deutschen Zukunftsfonds für Erneuerung des Kreuzes auf dem Friedhof zu gewinnen.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání slavnostního otevření kostela (zahájeno společnými projevy žadatele a obou partnerů, dále česko-německá bohoslužba, prohlídka kostela). V rámci akce proběhne i slavnostní odhalení pamětní desky umístěné na zdech kostela, kterou věnuje německý partner. Nedaleko Neusorgu se těží žula, tento materiál je vzhledem k dlouhé životnosti vhodný pro výrobu pamětní desky. Toto gesto podpoří sílu spolupráce s německým partnerem a bude symbolizovat podporu a zapojení německých obyvatel ve vztahu k českým aktivitám. Vybudovaný kamerový systém vnitřních prostor kostela umožní jedinečnost přímého přenosu ze slavnostního otevření kostela. Předpokládaná účast: 1 000 osob. Do této akce bude zapojeno i formální uskupení Spolek německé menšiny v Čechách, který ve Skalné působí (aktivně se zapojuje do snahy o obnovu kulturních památek - v roce 2013 se jim podařilo získat příspěvek z Česko - německého fondu budoucnosti na obnovu kříže kostela na hřbitově.</p>
<p>Aktivität A1.13 / Aktivita A1.13</p>	<p>Broschüre / Brožura 02.2017</p>	<p>09.2019</p>	<p>1.200,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Ausgabe einer informativen und Werbebroschüre, die Informationen über Aktivitäten des Projektes, über die veranstalteten Aktionen und über Zusammenarbeit mit den Partnern beinhalten wird. Die Broschüre wird als unterstützendes Element im Bereich des Reiseverkehrs dienen, für Verbreitung von Informationen über die hochgebrachte Sehenswürdigkeit und Zusammenarbeit der Partner. Die Broschüre wird durch alle Projektpartner distribuiert. Format der Broschüre A5 , Farbigkeit 4/4, Papier 150g, Auflage 2000 Stück. Der Preis beinhaltet Ausarbeitung des graphischen Entwurfs, Satz, Kundenkorrekturen, Belichtung, Druck, Buchbinderverarbeitung, Herstellung. Alle Parameter sind als Mindestparameter angeführt.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Vydání informativní a propagační brožury zahrnující informace o aktivitách projektu, pořádaných komunitních akcích a spolupráci s partnery. Brožura bude sloužit jako podpůrný prostředek v oblasti cestovního ruchu pro šíření informací o zvelebené atraktivitě a spolupráci partnerů. Brožuru budou distribuovat všichni partneři projektu. Brožura formátu A5, barevnost 4/4, papír 150 g, náklad 2 000 ks. Cena obsahuje zpracování grafického návrhu, sazbu, zákaznické korektury, osvit, tisk, knihařské zpracování, výrobu, Veškeré parametry jsou uváděny jako minimální.</p>
<p>Aktivität A1.14 / Aktivita A1.14</p>	<p>Ausstellung in Skalná / výstava ve Skalné 06.2019</p>	<p>09.2019</p>	<p>3.350,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>



**Evropská unie**  
**Evropský fond pro regionální rozvoj**

<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b>          Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Dank dieser Aktivität werden wir die Geschichte der Pfarrgemeinden nahebringen. Interessant wird der Vergleich der Tätigkeit und auch der anvertrauten Aufgaben im Nachbarstaat mit ähnlicher Kultur sein. Die Ausstellung wird für Sommer 2019 geplant, um interessante Unterlagen aussuchen und bearbeiten zu können. Es wird mit der Ausstellung in der Kirche des Hl. Johannes des Täuferers in Skalná und auch in der Kirche der Jungfrau Maria in Neusorg gerechnet. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 200 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b>          Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Díky této aktivitě přiblížíme historii farností. Bude zajímavé srovnání činnosti a také svěřovaných úkolů v sousedním státu s podobnou kulturou. Výstava se plánuje uskutečnit v létě 2019, aby bylo možné vyhledat a zpracovat zajímavé podklady. Počítá se s výstavou v kostele sv. Jana Křtitele ve Skalné a také v kostele Panny Marie v Neusorgu. Předpokládaný počet účastníků 200 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.15 / Aktivita A1.15</p>	<p>Ausstellung in Neusorg / výstava v Neusorgu</p>	<p>06.2019</p>	<p>09.2019</p>	<p>400,00 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b>          Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Dank dieser Aktivität werden wir die Geschichte der Pfarrgemeinden nahebringen. Interessant wird der Vergleich der Tätigkeit und auch der anvertrauten Aufgaben im Nachbarstaat mit ähnlicher Kultur sein. Die Ausstellung wird für Sommer 2019 geplant, um interessante Unterlagen aussuchen und bearbeiten zu können. Es wird mit der Ausstellung in der Kirche des Hl. Johannes des Täuferers in Skalná und auch in der Kirche der Jungfrau Maria in Neusorg gerechnet.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b>          Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Díky této aktivitě přiblížíme historii farností. Bude zajímavé srovnání činnosti a také svěřovaných úkolů v sousedním státu s podobnou kulturou. Výstava se plánuje uskutečnit v létě 2019, aby bylo možné vyhledat a zpracovat zajímavé podklady. Počítá se s výstavou v kostele sv. Jana Křtitele ve Skalné a také v kostele Panny Marie v Neusorgu.</p>		
<p>Aktivität A1.16 / Aktivita A1.16</p>	<p>Bauarbeiten - Neusorg / stavební práce - Neusorg</p>	<p>02.2017</p>	<p>12.2017</p>	<p>76.011,85 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b>          Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Die Bauarbeiten an der Kirche der Jgfr. Maria in Neusorg beruhen in der Erneuerung der Holzkonstruktionen, Austausch von Balken, innerer Putz, Reinigungsarbeiten, Lackierer- und Malerarbeiten, Maßnahmen gegen Schimmelpilz, Maßnahmen gegen Insekten, Sanierung der Innenräume, Elektroarbeiten und Beschallung der inneren Räume.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b>          Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Stavební práce na kostele Panny Marie v Neusorgu spočívající v obnově dřevěných konstrukcí, výměna trámů, vnitřní omítky, čistící práce, lakýrnické a malířské práce, plišňové opatření, opatření proti hmyzu, sanace vnitřních prostorů, elektropráce a ozvučení vnitřních prostorů.</p>		
<p>Aktivität A1.17 / Aktivita A1.17</p>	<p>Konzert - Neusorg / koncert - Neusorg</p>	<p>03.2017</p>	<p>09.2019</p>	<p>950,00 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b>          Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung von 3 Konzerten in der Kirche der Jgfr. Maria in Neusorg. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer insgesamt 150 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b>          Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání 3 koncertů v kostele Panny Marie v Neusorgu. Předpokládaný počet účastníků celkem 150 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.18 / Aktivita A1.18</p>	<p>Gemeinsames Treffen bei der Gelegenheit des 70. Jubiläums der Eröffnung der Kirche in Neusorg / Společné setkání při příležitosti 70. otevření kostela v Neusorgu</p>	<p>02.2019</p>	<p>08.2019</p>	<p>1.000,00 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>



<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Gemeinsames Treffen bei der Angelegenheit des 70. Jubiläums der Eröffnung der Jgfr. Maria Kirche in Neusorg. Das Treffen wird in der Kirche stattfinden, für die Besucher wird Erfrischung und Musikauftritt vorbereitet. Ziel dieser Aktion ist Vorstellung der Geschichte der Kirche, ihrer Ausbau und der traditionellen Aktionen, die in dieser Kirche stattfinden. Durch die Kirche wird eine Führung stattfinden, die in tschechische Sprache gedolmetscht wird. An der Aktion nehmen Vertreter aller Partner teilnehmen. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 200 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Společné setkání při příležitosti 70. výročí otevření kostela Panny Marie v Neusorgu. Setkání se uskuteční v kostele, pro účastníky bude zajištěno občerstvení a hudební vystoupení. Záměrem této akce je představení historie kostela, jeho výstavby a tradičních akcí, které se v těchto prostorách konají. Kostelem bude provázet průvodce, jehož výklad bude tlumočen do češtiny. Akce se zúčastní zástupci všech partnerů. Předpokládaný počet účastníků je 200 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.19 / Aktivita A1.19</p>	<p>Gemeinsames Treffen der Kinder / Společné setkání dětí</p>	<p>02.2017</p>	<p>06.2017</p>	<p>1.000,00 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Gemeinsames Treffen und Erfahrungsaustausch der Kinder aus Neusorg (Kath. Kinderhaus St. Josef) und aus Skalná (Skalná - Kinder aus Kindergarten, aus der Grundschule und aus dem Schulhort). Im Rahmen der Veranstaltung wird Dolmetscher, Erfrischung und Begleitprogramm sichergestellt. Dank dieser Aktivität werden die Kinder gegenseitig die Schulaktivitäten, Freizeitaktivitäten, Hobbyvereine und Räumlichkeiten kennenlernen, wo das Kinderhaus St. Josef Sitz hat. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 80 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Společné setkání a výměna zkušeností dětí z Neusorgu (Neusorg - Domov dětí a mládeže sv. Josefa) a Skalné (Skalná - děti z místní základní a mateřské školy a také školní družiny. V rámci akce bude zajištěno tlumočení, občerstvení a doprovodný program. Díky této aktivitě se děti navzájem seznámí se školní i mimoškolní činností, provozovanými zájmovými kroužky a prostorami, kde Domov dětí a mládeže sv. Josefa sídlí. Předpokládaný počet účastníků 80.</p>		
<p>Aktivität A1.20 / Aktivita A1.20</p>	<p>Fest des Schutzpatrons der Kirche / Slavnosti patrona kostela</p>	<p>02.2017</p>	<p>12.2017</p>	<p>1.000,00 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Treffen in der Kirche in Neusorg für Bürger beider Gemeinden mit Begleitungsprogramm. Bei der Veranstaltung werden Dolmetscher, Erfrischung und Kulturprogramm sichergestellt. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 70 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Setkání v neusorgském kostele pro obyvatele obou obcí obohacené doprovodným programem. Na akci bude zajištěno tlumočení, občerstvení a kulturní program. Předpokládaný počet účastníků 70 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.21 / Aktivita A1.21</p>	<p>Seniorentreffen / Setkání seniorů</p>	<p>02.2017</p>	<p>09.2019</p>	<p>1.000,00 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Das Seniorentreffen wird in der Form eines Besuchs und des Treffens in Neusorg veranstaltet. Besichtigung der Stadt und der bedeutenden Gedenkstätten, Besichtigung der Kirche, Erfrischung und Dolmetscher für die Teilnehmer. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 60 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Setkání seniorů bude uspořádáno formou návštěvy a setkání v Neusorgu. Prohlídka města a významných památek, prohlídka kostela, občerstvení a tlumočení pro účastníky. Předpokládaný počet účastníků 60 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.22 / Aktivita A1.22</p>	<p>Weihnachtsmomente mit dem Gesangchor / Vánoční chvíle s pěveckým sborem</p>	<p>09.2018</p>	<p>12.2018</p>	<p>500,00 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Treffen in der Jgfr. Maria Kirche in der Weihnachtszeit. Es tritt deutscher Chor auf, es werden deutsche und tschechische Weihnachtslieder gesungen. Es wird das Dolmetschen, die Erfrischung und die Teilnahme von Vertretern aller eingeschalteten Partner sichergestellt. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 50 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Setkání v kostele Panny Marie v době vánoční. Vystoupí pěvecký sbor, zazní německé i české koledy. Zajištěno bude tlumočení, občerstvení a účast všech zástupců zapojených partnerů. Předpokládaný počet účastníků 50 osob.</p>
<p>Aktivität A1.23 / Aktivita A1.23</p>	<p>Gemeinsames Kindercamp / Společný dětský tábor</p>	<p>07.2018</p>	<p>09.2018 1.500,00 € Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Das Kindercamp ermöglicht engere Anknüpfung der Kontakte der Kinder, Beseitigung der Sprachbarriere, einen gemeinsamen Sprachunterricht. Im Budget sind Kosten für Transport, Dolmetscher, Verpflegung und andere Kosten, die mit der Veranstaltung der Aktion verbunden sind, beinhaltet. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 30 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Dětský tábor umožní bližší navázání kontaktů mezi dětmi, odbourávání jazykové bariéry, společnou výuku jazyků. V rozpočtu zařazeny výdaje na dopravu, tlumočnicka, stravování a ostatní výdaje spojené s pořádáním akce. Předpokládaný počet účastníků 30 osob.</p>
<p>Aktivität A1.24 / Aktivita A1.24</p>	<p>Fotowettbewerb - Orte im Verlauf der Jahre / Fotografická soutěž - místa v běhu doby</p>	<p>10.2017</p>	<p>09.2019 5.348,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung eines Fotowettbewerbes zum Thema: Orte im Verlauf der Jahre (gleiche Orte vor 100 Jahren und heute). Etwa zwei Jahre können die Teilnehmer ihre Wettbewerbsfotos senden, die gescannt werden und in gedruckter Form dann eine Ausstellung bilden werden, die sowohl in Skalná, als auch in Neusorg besichtigt werden kann. Feierliche Eröffnung der Ausstellung wird in Skalná stattfinden, aus den am meisten interessanten Aufnahmen wird eine Broschüre verfasst. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 200 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání fotografické soutěže na téma: místa v běhu doby (stejná místa před 100 lety a nyní). Přibližně dva roky bude možné odevzdávat svoje soutěžní fotografie, které budou skenovány a v tištěné podobě pak vytvoří výstavu, která bude k vidění jak ve Skalné, tak v Neusorgu. Slavnostní zahájení výstavy proběhne v kostele ve Skalné, z nejzajímavějších snímků bude vytvořena brožura. Předpokládaný počet účastníků 200 osob.</p>
<p>Aktivität A1.25 / Aktivita A1.25</p>	<p>Konzert im Rahmen KF Chursaechsicher Sommer 2017 (Konzert Sommer 2017) / Konzert v rámci KF Chursaechsicher Sommer 2017 (konzert Sommer 2017)</p>	<p>03.2017</p>	<p>12.2017 5.550,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung von 3 Konzerten im Rahmen des KF Chursaechsicher Sommer 2017. Die Konzerte werden in der Kirche in Skalná stattfinden. Jedes Konzert wird ein anderes Repertoire und andere Musikbegleitung vorstellen (Solisten, Orchester, Philharmonie). Das Programm wird durch das Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners eröffnet, dann wird die Musikproduktion folgen. Für Teilnehmer und Mitwirkende wird Erfrischung zur Verfügung sein. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 150 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání 3 koncertů v rámci KF Chursaechsicher Sommer 2017. Koncerty se uskuteční v kostele ve Skalné. Každý koncert bude mít jiný repertoár a složení hudebního doprovodu (sólisté, orchestr, filharmonie). Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky a vystupující koncertu bude k dispozici občerstvení. Předpokládaný počet účastníků 150 osob.</p>

Aktivität A1.26 / Aktivita A1.26	Konzert im Rahmen KF Chursaechsischer Sommer 2018 (Konzert Sommer 2018) / Konzert v rámci KF Chursaechsischer Sommer 2018 (konzert Sommer 2018)	03.2018	12.2018	5.550,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
<b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Veranstaltung von 3 Konzerten im Rahmen des KF Chursaechsischer Sommer 2018. Die Konzerte werden in der Kirche in Skalná stattfinden. Jedes Konzert wird ein anderes Repertoire und andere Musikbegleitung vorstellen (Solisten, Orchester, Philharmonie). Das Programm wird durch das Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners eröffnet, dann wird die Musikproduktion folgen. Für Teilnehmer und Mitwirkende wird Erfrischung zur Verfügung sein. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 150 Personen.	<b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Uspořádání 3 koncertů v rámci KF Chursaechsischer Sommer 2018. Koncerty se uskuteční v kostele ve Skalné. Každý koncert bude mít jiný repertoár a složení hudebního doprovodu (sólisté, orchestr, filharmonie). Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky a vystupující koncertu bude k dispozici občerstvení. Předpokládaný počet účastníků 150 osob.		
Aktivität A1.27 / Aktivita A1.27	Konzert im Rahmen KF Chursaechsischer Sommer 2019 (Konzert Sommer 2019) / Konzert v rámci KF Chursaechsischer Sommer 2019 (konzert Sommer 2019)	03.2019	09.2019	5.550,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
<b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Veranstaltung von 3 Konzerten im Rahmen des KF Chursaechsischer Sommer 2019. Die Konzerte werden in der Kirche in Skalná stattfinden. Jedes Konzert wird ein anderes Repertoire und andere Musikbegleitung vorstellen (Solisten, Orchester, Philharmonie). Das Programm wird durch das Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners eröffnet, dann wird die Musikproduktion folgen. Für Teilnehmer und Mitwirkende wird Erfrischung zur Verfügung sein. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 150 Personen.	<b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Uspořádání 3 koncertů v rámci KF Chursaechsischer Sommer 2019. Koncerty se uskuteční v kostele ve Skalné. Každý koncert bude mít jiný repertoár a složení hudebního doprovodu (sólisté, orchestr, filharmonie). Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky a vystupující koncertu bude k dispozici občerstvení. Předpokládaný počet účastníků 150 osob.		
Aktivität A1.28 / Aktivita A1.28	Gotische Ostermusik (Ostermusik 2017) / Velikonoční gotická hudba (Velikonoční hudba 2017)	02.2017	04.2017	1.670,00 €	Tschechische Republik / Česká republika

<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung eines Osterkonzerts der gotischen Musik in den Räumlichkeiten der Kirche des Hl. Johannes des Täufers. Das Programm eröffnet Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners, weiterhin folgt das Musikprogramm. Für Teilnehmer des Konzerts wird Erfrischung vorbereitet. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 50 Personen. Weiter wird Ausstellung der Arbeiten der Kinder (Thema: Ostern in Bayern und in Tschechien) aus Skalná und Neusorg verlaufen. Aus den Arbeiten wird eine Ausstellung zusammengestellt und diese wird in der Kirche in Skalná installiert. Feierliche Eröffnung der Ausstellung wird Bestandteil des Konzertes sein, für Kinder werden kleine Geschenke gekauft.</p>	<p><b>Popis aktivity:</b> Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání velikonočního koncertu gotické hudby v prostorách kostela sv. Jana Křtitele. Program začne úvodním slovom zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky koncertu bude k dispozici občerstvení. Předpokládaný počet účastníků 50 osob. Dále proběhne výstava výrobků dětí (téma pojetí velikonoce v Bavorsku a Česku) ze Skalné a Neusorgu. Z výrobků bude sestavena výstava a vystavována v kostele ve Skalné. Slavnostní zahájení výstavy bude součástí koncertu, pro děti budou zakoupeny drobné odměny.</p>		
<p>Aktivität A1.29 / Aktivita A1.29</p>	<p>Gotische Ostermusik (Ostermusik 2018) / Velikonoční gotická hudba (Velikonoční hudba 2018)</p>	<p>02.2018</p>	<p>04.2018</p>	<p>1.670,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung eines Osterkonzerts der gotischen Musik in den Räumlichkeiten der Kirche des Hl. Johannes des Täufers. Das Programm eröffnet Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners, weiterhin folgt das Musikprogramm. Für Teilnehmer des Konzerts wird Erfrischung vorbereitet. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 50 Personen. Weiter wird Ausstellung der Arbeiten der Kinder (Thema: Ostern in Bayern und in Tschechien) aus Skalná und Neusorg verlaufen. Aus den Arbeiten wird eine Ausstellung zusammengestellt und diese wird in der Kirche in Skalná installiert. Feierliche Eröffnung der Ausstellung wird Bestandteil des Konzertes sein, für Kinder werden kleine Geschenke gekauft.</p>	<p><b>Popis aktivity:</b> Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání velikonočního koncertu gotické hudby v prostorách kostela sv. Jana Křtitele. Program začne úvodním slovom zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky koncertu bude k dispozici občerstvení. Předpokládaný počet účastníků 50 osob. Dále proběhne výstava výrobků dětí (téma pojetí velikonoce v Bavorsku a Česku) ze Skalné a Neusorgu. Z výrobků bude sestavena výstava a vystavována v kostele ve Skalné. Slavnostní zahájení výstavy bude součástí koncertu, pro děti budou zakoupeny drobné odměny.</p>		
<p>Aktivität A1.30 / Aktivita A1.30</p>	<p>Gotische Ostermusik (Ostermusik 2019) / Velikonoční gotická hudba (Velikonoční hudba 2019)</p>	<p>02.2019</p>	<p>04.2019</p>	<p>1.670,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>



<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung eines Osterkonzerts der gotischen Musik in den Räumlichkeiten der Kirche des Hl. Johannes des Täufers. Das Programm eröffnet Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners, weiterhin folgt das Musikprogramm. Für Teilnehmer des Konzerts wird Erfrischung vorbereitet. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 50 Personen. Weiter wird Ausstellung der Arbeiten der Kinder (Thema: Ostern in Bayern und in Tschechien) aus Skalná und Neusorg verlaufen. Aus den Arbeiten wird eine Ausstellung zusammengestellt und diese wird in der Kirche in Skalná installiert. Feierliche Eröffnung der Ausstellung wird Bestandteil des Konzertes sein, für Kinder werden kleine Geschenke gekauft.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání velikonočního koncertu gotické hudby v prostorách kostela sv. Jana Křtitele. Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky koncertu bude k dispozici občerstvení. Předpokládaný počet účastníků 50 osob. Dále proběhne výstava výrobků dětí (téma pojetí velikonoce v Bavorsku a Česku) ze Skalné a Neusorgu. Z výrobků bude sestavena výstava a vystavována v kostele ve Skalné. Slavnostní zahájení výstavy bude součástí koncertu, pro děti budou zakoupeny drobné odměny.</p>		
<p>Aktivität A1.31 / Aktivita A1.31</p>	<p>Sommerfest - Konzert (Sommerfest 2017) / Letní slavnosti - koncert (Letní slavnosti 2017)</p>	<p>06.2017</p>	<p>08.2017</p>	<p>1,670,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung eines Konzerts in der Kirche in Skalná im Rahmen des Sommerfestes. Das Programm eröffnet Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners, weiterhin folgt das Musikprogramm. Für Teilnehmer des Konzerts wird Erfrischung und Dolmetscher zur Verfügung sein. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 100 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání koncertu v kostele ve Skalné v rámci letních slavností. Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky i vystupující bude zajištěno občerstvení a tlumočení. Předpokládaný počet účastníků 100 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.32 / Aktivita A1.32</p>	<p>Sommerfest - Konzert (Sommerfest 2018) / Letní slavnosti - koncert (Letní slavnosti 2018)</p>	<p>06.2018</p>	<p>08.2018</p>	<p>1.670,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung eines Konzerts in der Kirche in Skalná im Rahmen des Sommerfestes. Das Programm eröffnet Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners, weiterhin folgt das Musikprogramm. Für Teilnehmer des Konzerts wird Erfrischung und Dolmetscher zur Verfügung sein. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 100 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání koncertu v kostele ve Skalné v rámci letních slavností. Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky i vystupující bude zajištěno občerstvení a tlumočení. Předpokládaný počet účastníků 100 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.33 / Aktivita A1.33</p>	<p>Sommerfest - Konzert (Sommerfest 2019) / Letní slavnosti - koncert (Letní slavnosti 2019)</p>	<p>06.2019</p>	<p>08.2019</p>	<p>1.670,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>



<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung eines Konzerts in der Kirche in Skalná im Rahmen des Sommerfestes. Das Programm eröffnet Einleitungswort des Vertreters des Antragstellers, weiter der Vertreter des bayerischen und des assoziierten Partners, weiterhin folgt das Musikprogramm. Für Teilnehmer des Konzerts wird Erfrischung und Dolmetscher zur Verfügung sein. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer 100 Personen.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání koncertu v kostele ve Skalné v rámci letních slavností. Program začne úvodním slovem zástupce žadatele, dále zástupců bavorského a asociovaného partnera, pokračovat bude hudební produkce. Pro účastníky i vystupující bude zajištěno občerstvení a tlumočení. Předpokládaný počet účastníků 100 osob.</p>		
<p>Aktivität A1.34 / Aktivita A1.34</p>	<p>Kirchweih und thematische Begleitausstellung 2019 / Poutě a tématická doprovodná výstava, 2019</p>	<p>06.2019</p>	<p>06.2019</p>	<p>5.276,00 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Veranstaltung des Kirchweihfestes. Das feierliche Programm wird durch die gemeinsame tschechisch-deutsche heilige Messe in der Kirche des Hl. Johannes des Täuferes eröffnet, weiter werden Musikproduktionen und weitere Kulturauftritte anknüpfen. Für die Teilnehmer - Darsteller wird die Erfrischung sichergestellt. Im Rahmen der Veranstaltung wird eine Begleitausstellung zum Thema: Skalná und Neusorg in den Augen der Kinder stattfinden. Teilnehmer des Wettbewerbes werden Kinder der Grunschulen in Skalná und Neusorg sein. Es werden Wettbewerbsregeln verfasst, aus den Arbeiten wird eine Ausstellung zusammengestellt und diese wird in der Kirche in Skalná und später auch in der Kirche in Neusorg installiert. Feierliche Preisverleihung wird in der Kirche unter der Teilnahme der Kinder verlaufen, die Teilnehmer des Wettbewerbes werden kleine Geschenke bekommen. Vorausgesetzte Anzahl der Teilnehmer wird auf 500 geschätzt.</p>	<p><b>Popis aktivitu:</b> Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Uspořádání poutě. Slavnostní program bude zahájen společnou česko-německou bohoslužbou v kostele sv. Jana Křtitele, dále budou navazovat hudební produkce a další kulturní vystoupení. Pro účastníky - vystupující bude zajištěno občerstvení. V rámci akce bude připravena doprovodná výstava na téma: Skalná a Neusorg očima dětí. Soutěžícími budou děti ze základních škol ve Skalné a Neusorgu. Soutěžít se bude podle pravidel, z výrobků sestavíme výstavu a tu umístíme do kostela ve Skalné a později také do kostela v Neusorgu. Slavnostní vyhlášení proběhne v kostele za přítomnosti dětí, soutěžící odměníme drobnými odměnami. Předpokládaný počet účastníků odhadujeme na 500 osob.</p>		



#### 4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.	Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.	Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.	Zielwert / Cílová hodnota: Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.
Gäste und einheimische Bevölkerung / Návštěvníci a místní obyvatelé	Der wichtigste Nutzen ist Erhöhung des Bewusstseins über kulturelle- und Naturerbe, ihre Werbung und Zugänglichmachung mittels öffentliche Veranstaltungen. Zielgruppe und Anzahl der Teilnehmer sind in der Anlage "Liste der öffentlichen Veranstaltungen" zu finden. Es handelt sich ca. um 4800 Personen. Weiterer Nutzen ist größere Attraktivität der Kulturerbe in dem tschechisch-bayerischen Grenzgebiet und somit die Verstärkung des Reiseverkehrs. Die Zielgruppe sind 1) Ortseinwohner - Gemeindeglieder der Gemeinde Skalná (Anzahl der Einwohner zum 1. 1. 2015 = 1896, Quelle: Tschechisches statistisches Amt) 2) Einwohner der Stadt Neusorg (Anzahl der Einwohner zum 31. 12. 2014 = 1916. Quelle: <a href="https://de.wikipedia.org/wiki/Neusorg">https://de.wikipedia.org/wiki/Neusorg</a> ) 3) Einwohner der tschechischen und bayerischen Region (Anzahl 5000 Personen - Schätzung der Jahreszahl; Quelle: Schätzung der Gemeinde und der örtlichen Unternehmer) 4) tschechische und deutsche Touristen außerhalb des Subventionsgebietes (Anzahl 5000 Personen - Schätzung der Jahreszahl; Quelle: Schätzung der Gemeinde und der örtlichen Unternehmer)	Hlavním užitekem je zvýšení povědomí o kulturním a přírodním dědictví, jeho propagace a zpřístupnění, prostřednictvím komunitních akcí. Cílová skupina a počty účastníků jsou v příloze Seznam komunitních akcí. Jedná se o cca 4800 osob. Dalším užitekem je zatraktivnění kulturního dědictví v česko-bavorském pohraničí a tím posílení cestovního ruchu. Cílovou skupinou jsou 1) místní obyvatelé - obyvatelé obce Skalná (k 1. 1. 2015 počet obyvatel = 1896, zdroj: ČSÚ) 2) obyvatelé města Neusorg (počet obyvatel 1916 k 31. 12. 2014, zdroj: <a href="https://de.wikipedia.org/wiki/Neusorg">https://de.wikipedia.org/wiki/Neusorg</a> ) 3) obyvatelé českého a bavorského regionu (počet 5000 osob - odhad ročního počtu; zdroj: odhad obce a místních podnikatelů) 4) čeští a němečtí turisté mimo dotační území programu (5000 osob - odhad ročního počtu; zdroj: odhad obce a místních podnikatelů).	13.812,00

#### 4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	12	01.02.2016	31.01.2017
1	32	01.02.2017	30.09.2019



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

## 5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

### 5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

#### Partnerbudget / Rozpočet partnera - Římskokatolická farnost Skalná

##### Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 0,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	8.940,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	68.845,56 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	9.592,59 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	566.453,42 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
<b>Gesamt / Celkem</b>	<b>653.831,57 €</b>

##### Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	424.990,52 €	65,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	228.841,05 €	
<b>Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera</b>	<b>653.831,57 €</b>	

##### Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Římskokatolická farnost Skalná	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	196.149,47 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	32.691,58 €
<b>Gesamt / Celkem</b>			<b>228.841,05 €</b>



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

### Partnerbudget / Rozpočet partnera - Gemeinde Neusorg

#### Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: ja / ano

Falls ja, gewählter Prozentsatz / Pokud ano, zvolená procentní sazba: 20,00%

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	0,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	0,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
<b>Gesamt / Celkem</b>	<b>0,00 €</b>

#### Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	0,00 €	85,00 %
Nationale Finanzierung / Národní zdroje / Finanční	0,00 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	0,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Gemeinde Neusorg	öffentlich / veřejné		0,00 €	
<b>Gesamt / Celkem</b>			<b>0,00 €</b>	



### Partnerbudget / Rozpočet partnera - Pfarrei Patrona Bavariae

#### Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 0,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	1.200,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	5.660,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	250,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	107.011,85 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
<b>Gesamt / Celkem</b>	<b>114.121,85 €</b>

#### Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	97.003,57 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	17.118,28 €	
<b>Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera</b>	<b>114.121,85 €</b>	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Pfarrei Patrona Bavariae	privat / soukromé	Private Mittel / Soukromé zdroje	17.118,28 €	gesichert / zajištěné
<b>Gesamt / Celkem</b>			<b>17.118,28 €</b>	



## 5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.	Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okrese ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.
<b>Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko</b>	<b>Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tirschenreuth</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Karlovarský kraj</li> </ul>
Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.	V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.
Die Umsetzung wird auf dem tschechischen Gebiet in der Gemeinde Skalná und auf dem deutschen Gebiet in der Gemeinde Neusorg verlaufen.	Realizace bude probíhat na českém území v obci Skalná a na německém území v obci Neusorg.
<b>Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivita mimo dotační území</b>	
Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.	Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.
1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (Indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (Indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (Indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (Indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (Indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (Indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (Indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fördersatz - falls unterschiedliche Fördersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (Indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (Indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (Indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %

## 5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady na nákup pozemku	Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé výdaje projektu	Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget / Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových způsobilých výdajích
--	---	---



## Anlagen / Přílohy

Nr. / Dateiname / Název souboru č.	Beschreibung / Popis
1	vypis_z_rejsriku_ministertsva_kultury.pdf
2	ustanoveni_administratora_farnosti.pdf
3	vypis_z_katastru_nemovitosti_final.pdf
4	katastralni_mapa_final.pdf
5	Fotodokumentace_komunitni_akce_v_predeslych_letech_final.pdf
6	Priloha_fotodokumentace_kostela_final.pdf
7	publicita_final.pdf
8	Priloha_c_11_prohlaseni_ceskeho_vedouciho_partnera_final2.pdf
9	publikace_final.pdf
10	Zasadni_vyznam_v_zadosti_uvedenych_udaju_pro_prideleni_dotace_final.pdf
11	partnerska_dohoda_final_99.pdf
14	Neusorg_Baukosten_v02.xlsx
15	Neusorg_neu_v02.xlsx
16	priloha_c_13_rozpocet.xlsx
17	Partnerská_dohoda_2_v.pdf
18	verejnopravni_smmlouva_-_Stavebni_povoleni_final.pdf
19	zavazne_stanovisko_1.pdf
20	zavazne_stanovisko_2.pdf
21	zavazne_stanovisko_3.pdf
22	zavazne_stanovisko_4.pdf
23	restauratorska_zprava_vymalba_kostela_final.pdf
24	priloha_3_souhrnny_rozpocet_oprava.xlsx
25	Priloha_c_13_rozpocet_srpen_2016.xlsx
26	Seznam_komunitnich_akci.pdf
27	92_Skalná_usnesení.pdf
28	Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_rijen_2016_verze_2.xlsx



Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Bescheinigungsbehörde (StMWi) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 CÍL EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy CÍL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy CÍL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smějí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWi). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisí).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č.1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu CÍL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslně nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojnásobném vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu „Partnerská dohoda“.

Ort / Místo

Datum / Datum

---

---

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera

---

---





Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 92



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ  
2014-2020 /  
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

**Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 92**

**Kostel sv. Jana Křtitele - místo bez hranic Kirche des Heiligen Johannes des Täuflers - Ort ohne Grenzen**

**Kommentarfeld / Pole pro komentář**

Das Projekt wurde zum 2. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /  
Projekt byl předložen po 2. na Monitorovací výbor.

**Zuständige Stellen / Příslušná místa**

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP

Karlovarský kraj

Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Oberpfalz

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

StMAS



## I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu		
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
36 Monate / měsíců	01.02.2017	30.09.2019
Prioritätsachse / Prioritní osa	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví	
Outputindikator / Indikátor výstupu   Zielwert / Cílová hodnota	Zahl der geförderten Güter des Natur- und Kulturerbes / Počet podpořených objektů přírodního a kulturního dědictví	1,00
	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	767.953,42 €	
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €	
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>	-	
Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu		
Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko	Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tirschenreuth</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Karlovarský kraj</li> </ul>	
Projektzusammenfassung	Shrnutí projektu	



Ziel des Projektes ist Veröffentlichung und Erhöhung der Attraktivität des Kulturerbes durch Erneuerung der Kirche des Hl. Johannes des Täufers in Skalná für bessere Eingliederung der Bürger der CZ-BY Region. Die Teilaktivitäten des Projektes werden nicht nur auf Bauarbeiten, gezielt auf Erneuerung und Verbesserung des Zustandes der bedeutenden Kulturgedenkmäler gerichtet, sondern wichtiger Bestandteil des Prozesses sind Gemeinschaftsveranstaltungen. Inhalt des Projektes legt großen Wert auf Einschaltung der Einwohner, Zugänglichmachung der Gedenkstätte, Erhöhung des Bewußtseins über das Kulturerbe und auf seine Werbung; damit wird die Verbesserung der CZ-BY Beziehungen erzielt, die in der Vergangenheit durch Eisernen Vorhang zerstört wurden. Aktivitäten des BY Partners-ähnlich wie beim CZ Antragsteller (Erneuerung der Kirche, öff. Aktionen).

Projektumsetzung ermöglicht Erhalt und Erneuerung der Kulturgedenkstätte, womit nicht nur die Attraktivität des Subventionsgebietes unterstützt wird, sondern auch die Verstärkung des nachhaltigen grenzübergreif. Reiseverkehrs erzielt wird. Das Projekt bereitet bessere Bedingungen für gemeins. Zukunft des CZ-BY Grenzgebietes und seine weitere Entwicklung vor.

Geplante Aktivitäten sind in 2 Teile aufgeteilt:

1) Vorbereitung des Projektantrags und aller notwendigen Anlagen (gemeins. Projektvorbereitung-Treffen aller Partner, Diskussionen über Einschaltung in die Teilaktivitäten, Planung konkreter Tätigkeiten)

2) Umsetzung:

A) Bauteil-Durchführung von Bauarbeiten-Kirche Skalná (Erneuerung vom Dach, Außenputz, Installation des Kamerasystems auf dem Turm und in Kircheninnenräumen); Kirche Neusorg (Erneuerung von Holzkonstruktionen, Balken, Innenputz, Reinigungs-, Lackier- und Malerarbeiten, Pilz- und Insektenmaßnahmen u.w.)

B) Aktionen für Öffentlichkeit (20 Veranstaltungen direkt in der Kirche und naher Umgebung und Stabilisierung des angeknüpften Kontaktes durch gemeins. organisierte Aktionen). Es handelt sich um Konzerte, Kirchweihe, Ausstellungen und Wettbewerbe - Liste der Aktionen inkl. Aktionen des Partners sind in der Anlage "Seznam komunitních akcí".

C) Projektpublikität-Anlage

Zielgruppen (Quantifizierung bei den Veranstaltungen ist in der Anlage "Seznam komunitních akcí" angeführt:

- 1) Bürger aus Skalná
  - 2) Bürger aus Neusorg
  - 3) Bürger der CZ und BY Region
  - 4) CZ und DE Touristen und Besucher
- Insgesamt 5100 Bürger

Der erwartete Mehrwert ist Veröffentlichung und Erhöhung der Attraktivität des Kulturerbes, Umsetzung neuer Veranstaltungen, Verbesserung des Zustandes der bedeutenden Kulturstätte. Durch Einschaltung von stabilen Partnern unterstützt das Projekt Bedingungen für zukünftige nachhaltige Zusammenarbeit.

Cílem projektu je zpřístupnění a zvýšení atraktivity kulturního dědictví prostřednictvím obnovy kostela sv. Jana Křtitele ve Skalné pro lepší zapojení obyvatel česko-bavorského regionu. Dílčí aktivity projektu budou zaměřeny nejen na stavební práce cílené k obnově a zlepšení stavu významné kulturní památky, ale důležitou součástí procesu jsou komunitní akce. Obsah projektu klade velký důraz na zapojení obyvatel, zpřístupnění památky, zvýšení povědomí o kulturním dědictví a jeho propagaci a tím podporuje zlepšení česko - bavorských vztahů narušených v minulosti železnou oponou. Aktivita bavorského partnera - obdobně jako u českého žadatele (obnova kostela Panny Marie, komunitní akce).

Realizace projektu umožní zachování a obnovu kulturní památky, čímž bude podpořena nejen atraktivita dotačního území, ale také se docílí posílení udržitelného přeshraničního cestovního ruchu. Projekt připraví lepší podmínky pro společnou budoucnost česko-bavorského příhraničí a jeho další rozvoj.

Plánované aktivity projektu lze věcně rozdělit do dvou částí:

- 1) příprava projektové žádosti a všech potřebných příloh (společná příprava projektu - setkání všech partnerů, diskuze o zapojení do dílčích aktivit, plánování konkrétních činností)
- 2) realizace:

A) stavební část - zahrnuje provedení stavebních prací na kostele ve Skalné (obnova střechy, fasády, umístění kamerového systému na věž a do vnitřních prostorů kostela) a na kostele v Neusorgu (obnova dřevěných konstrukcí, výměna trámů, vnitřní omítky, čistící práce, lakýnické a malířské práce, plísňové opatření, opatření proti hmyzu).

B) komunitní akce (uspořádání 20 kom. akcí přímo v prostorách kostela a v jeho přílehlém okolí a upevnění navázaného kontaktu prostřednictvím těchto společně organizovaných akcí) Jedná se o koncerty, poutě, výstavy a soutěže. Seznam komunitních akcí vč. akcí u partnera je v příloze Seznam komunitních akcí.

C) publicita projektu - příloha

Cílové skupiny - kvantifikace u kom. akcí je v příloze Seznam komunitních akcí.

- 1) obyv. města Skalná
  - 2) obyv. obce Neusorg
  - 3) obyv. českého a bavorského regionu
  - 4) čeští a němečtí turisté a návštěvníci
- Celkem 5100 obyvatel.

Očekávaná přidaná hodnota je zpřístupnění a zvýšení atraktivity kulturního dědictví, realizace nových komunitních akcí a zlepšení stavu významné kulturní památky. Vzhledem k zapojení stabilních partnerů projekt podpoří podmínky pro budoucí trvale udržitelnou spolupráci.



Projektgesamtziel	Hlavní cíl projektu
<p>Ziel des Projektes ist Veröffentlichung und Erhöhung der Attraktivität des Kulturerbes durch Erneuerung der Kirche des Hl.Joh.des Täufers in Skalná und der Jgfr.Maria Kirche in Neusorg für bessere Eingliederung der Bürger der CZ-BY Region.Weitere Projektaktivitäten werden nicht nur auf Bauarbeiten für Erneuerung und Verbesserung des Zustandes bedeutender Kultugedenkstätten gezielt,aber wichtiger Teil des Prozesses sind die Veranstaltungen für Öffentlichkeit. Inhalt des Projektes legt großen Wert auf Einschaltung der Einwohner, Zugänglichkeit der Gedenkstätte,Erhöhung des Bewußtseins über das Kulturerbe und seine Werbung; damit wird Verbesserung der CZ-BY Verhältnisse,die durch Eisernen Vorhang zerstört wurden,unterstützt. Kirche des Hl.Joh.des Täufers stammt aus 1928, im Barockstil umgebaut 1705-1709. Die Kirche ist seit 1958 als kulturelle Gedenkstätte im Register unter Nr. 22095/4-120 eingetragen. Jgfr.Maria Kirche in Neusorg-Bau wurde im 1946 begonnen, Einweihung 1949. Durchgeführte Umsetzung erfüllt spezifisches Ziel sowohl mit Hinsicht auf Umsetzung von Aktivitäten erfüllend und unterstützend den schonenden und nachhaltigen grenzübergreif.Reiseverkehr,als auch Stärkung regionaler Identität durch Erinnerung an gemeins. Geschichte des Subventionsgebietes, das einst durch Eisernen Vorhang getrennt wurde.Alle Aktivitäten des Projektes helfen zur Erfüllung des spezifischen Ziels und bringen auch Mehrwert,den wir vor allem in der Schaffung eines Milieus und der Bedingungen für gemeinsame Zukunft des CZ-BY Grenzgebietes sehen. Begleitende Veranstaltungen erwecken durch ihre Orientierung Interesse der breiten Öffentlichkeit.Weihnachtsaktionen-Konzerte sind Chance für Bildung und Wahrnehmung der Traditionen und ihrer Wichtigkeit,dank der BY Einschaltung erwarten wir Beitrag in der Bereicherung des Spektrums der Mitwirkenden beim Konzert.Außer dem kulturellen musikalischen Erlebnis werden auch unformelle Diskussionen und Kennenlernen der CZ-BY Bürger verlaufen.</p>	<p>Cílem projektu je zpřístupnění a zvýšení atraktivitu kulturního dědictví prostřednictvím obnovy kostela sv. Jana Křtitele ve Skalné a kostela Panny Marie v Neusorgu pro lepší zapojení obyvatel česko-bavorského regionu. Další aktivity projektu budou zaměřeny nejen na stavební práce cílené k obnově a zlepšení stavu významných kulturních památek, ale důležitou součástí procesu jsou komunitní akce. Obsah projektu klade velký důraz na zapojení obyvatel, zpřístupnění památky, zvýšení povědomí o kulturním dědictví a jeho propagaci a tím podporuje zlepšení česko - bavorských vztahů narušených v minulosti železnou oponou. Kostel sv. Jana Křtitele pochází z roku 1298, do barokní podoby přestavěn v letech 1705 - 1709. Kostel je od roku 1958 nemovitou kulturní památkou zapsanou pod číslem rejstříku ÚSKP: 22095/4-120. Kostel Panny Marie v Neusorgu - výstavba zahájena v roce 1946 a vysvěcen v roce 1949. Provedená realizace naplňuje specifický cíl ať už s ohledem na realizaci aktivit splňující a podporující šetrný a udržitelný přeshraniční cestovní ruch, tak posilování regionální identity připomínáním společné historie dotačního území rozděleného kdysi železnou oponou. Všechny aktivity, které projekt řeší pomohou k naplnění specifického cíle a přinesou i přidanou hodnotu, kterou vidíme hlavně ve vytvoření prostředí a podmínek pro realizaci aktivit budoucnost česko-bavorského příhraničí. Doprovodné komunitní akce svým zaměřením upoutají zájem široké veřejnosti. Vánoční akce - koncert je šance pro vytváření a uvědomování si tradic a jejich důležitosti, díky bavorskému zapojení lze očekávat přínos s ohledem příspěví co se týče obohacení spektra vystupujících a účinkujících na samotném koncertě. Kromě kulturního zážitku z hudebního vystoupení budou probíhat i neformální diskuze a seznamování česko-bavorských obyvatel.</p>
<p><b>Ergebnisse des Projekts</b></p> <p>Das wichtigste geplante Projektergebnis wird die Erhöhung der Attraktivität des Subventionsgebietes mittels Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form sein,was die Erneuerung der Kirche sicherstellt. In der Umsetzungszeit werden 26 Veranstaltungen stattfinden, wobei 20 Veranstaltungen im Budget des tschechischen Partners sind, die in der Liste der Veranstaltungen und im Paket "Umsetzung" angeführt sind. In der Nachhaltigkeitszeit werden mind. 11 weitere Veranstaltungen stattfinden. Weiterer Output des Projektes wird Herausgabe einer Publikation - im Rahmen des Projektes wird Broschüre über Geschichte der eingeschalteten Partner,über Erneuerung des Kulturerbes im Rahmen des Projektes und über zusammenhängende Aktivitäten verfasst und herausgegeben. Platzierung der Infotafel - bei den Projektpartnern werden auf den Kirchengebäuden Infotafeln mit Touristeninfo platziert, die die Geschichte der Kirchen beider Partnerstädte beschreiben werden. Der bayerische Partner - die Stadt Neusorg - wird der Kirche in Skalná einen Granitstein aus dortigem Granitsteinruch widmen, aus dem eine Gedenktafel geschaffen wird, die nicht nur das Pflichtwerbemittel laut Regeln des Programms sein wird, sondern ein dauerhaftes Symbol der Partnerschaft darstellen wird. Außer des oben Genannten werden Aktivitäten zur Schaffung des Bewußtseins und zur Werbung im Bereich der Kulturerbschaft umgesetzt (Presseberichte,Webseiten,Einladungen,Plakate).</p>	<p><b>Výsledky projektu</b></p> <p>Nejdůležitějším plánovaným výsledkem projektu bude zvýšení atraktivitu dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě, což obnova kostela zajistí. V době realizace se uskuteční 26 komunitních akcí, přičemž v rozpočtu českého partnera je 20 akcí, které jsou uvedeny v Seznamu komunitních akcí a v balíčku Realizace. V době udržitelnosti projektu se uskuteční minimálně dalších 11 akcí. Dále výsledkem projektu bude: Vydání publikace - v rámci projektu bude zpracována a vydána brožura o historii zapojených partnerů, obnově kulturního dědictví v rámci projektu a souvisejících aktivitách. Umístění informační tabule - u partnerů projektu bude na budovách kostelů umístěna informační tabule s turistickými informacemi, popisující historii kostelů v obou partnerských městech. Bavorský partner - město Neusorg - věnuje kostelu ve Skalné žulový kámen z místního lomu, ze kterého bude vytvořena pamětní deska, jež bude nejen prostředkem povinné propagace dle pravidel programu, ale i trvalým symbolem partnerství. Kromě výše uvedeného budou realizovány aktivity vedoucí k vytváření povědomí a propagaci v oblasti kulturního dědictví (tiskové zprávy, webové stránky, pozvánky, plakáty).</p>



<b>Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám</b>	
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	positiv / pozitivní
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	positiv / pozitivní
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální
<b>Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce</b>	
Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.	
Gemeinsames Personal / Společný personál	<input checked="" type="checkbox"/>
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Projektpartner / Partneři projektu</b>	
<b>Leadpartner / Vedoucí partner LP1</b>	
Name der Organisation / Název organizace	Římskokatolická farnost Skalná
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	██████████
Rechtsform / Právní forma	Obecně prospěšná společnost - veřejné prostředky
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
<b>Projektpartner / Projektový partner PP 2</b>	
Name der Organisation / Název organizace	Gemeinde Neusorg
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	██████████
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
<b>Projektpartner / Projektový partner PP 3</b>	
Name der Organisation / Název organizace	Pfarrei Patrona Bavariae
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	██████████
Rechtsform / Právní forma	Verein
Rechtsstatus / Typ prostředků	privat / soukromé



### Projektbudget / Rozpočet projektu

#### Kostenplan / Rozpočet

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	ja / ano (20,00%)	nein / ne	-
Personalkosten / Personální náklady	8.940,00 €	0,00 €	1.200,00 €	10.140,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	68.845,56 €	0,00 €	5.660,00 €	74.505,56 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	9.592,59 €	0,00 €	250,00 €	9.842,59 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	566.453,42 €	0,00 €	107.011,85 €	673.465,27 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	653.831,57 €	0,00 €	114.121,85 €	767.953,42 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	653.831,57 €	0,00 €	114.121,85 €	767.953,42 €

#### Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	424.990,52 €	0,00 €	97.003,57 €	521.994,09 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	228.841,05 €	0,00 €	17.118,28 €	245.959,33 €
<ul style="list-style-type: none"> <li>Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů</li> </ul>	228.841,05 €	0,00 €	0,00 €	228.841,05 €



Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 92



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	17.118,28 €	17.118,28 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	653.831,57 €	0,00 €	114.121,85 €	767.953,42 €
Fördersatz / Dotační sazba	65,00 %	85,00 %	85,00 %	-

**Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)**

Římskokatolická farnost Skalná	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	196.149,47 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	Bundesmitten / Státní rozpočet	32.691,58 €



## II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 4. Sitzung des Begleitausschusses am 13.12.2016 / Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 4. zasedání dne 13.12.2016:		Eingeplant / Naplánován			
Finanzierungsplan / Finanční plán					
	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	424.990,52 €		0,00 €	97.003,57 €	521.994,09 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	228.841,05 €		0,00 €	17.118,28 €	245.959,33 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	228.841,05 €		0,00 €	0,00 €	228.841,05 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €		0,00 €	17.118,28 €	17.118,28 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	653.831,57 €		0,00 €	114.121,85 €	767.953,42 €
Fördersatz / Dotační sazba	65,00 %		85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)		
Římskokatolická farnost Skalná	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	196.149,47 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	Bundesmittel / Státní rozpočet	32.691,58 €



**Vorbehalt / Výhrada**

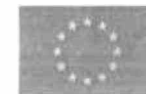
-

**Erläuterungen / Vysvětlivky**

Enthaltungen / Zdržení se hlasování:

Bezirk Pilsen, Bezirk Südböhmen / PK, JK





**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ  
2014-2020 /  
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

**Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 92**

**Kostel sv. Jana Křtitele - místo bez hranic Kirche des Heiligen Johannes des Täuferers - Ort ohne Grenzen**

**Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy**

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(2) Für das Projekt: / Pro projekt

- Projektnummer / Číslo projektu: 92
- Projektname / Název projektu: Kostel sv. Jana Křtitele - místo bez hranic Kirche des Heiligen Johannes des Täuferers - Ort ohne Grenzen

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

**Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru**

In der 4. Sitzung des Begleitausschusses am 13.12.2016 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Auflagen: -

Na 4. zasedání Monitorovacího výboru dne 13.12.2016 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky: -



Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 92



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky cíle EÚS (prostředky ERDF)	424.990,52 €	97.003,57 €	521.994,09 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	228.841,05 €	17.118,28 €	245.959,33 €
<ul style="list-style-type: none"><li>Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů</li></ul>	228.841,05 €	0,00 €	228.841,05 €
<ul style="list-style-type: none"><li>Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů</li></ul>	0,00 €	17.118,28 €	17.118,28 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	653.831,57 €	114.121,85 €	767.953,42 €
Fördersatz / Dotační sazba	65,00 %	85,00 %	-

### Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



**Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013**

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
  - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
  - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
  - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
  - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolleuren nachgeprüft wurden,
  - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.

2. Vedoucí partner

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručí řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostem dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

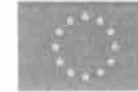
**Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013**

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalostí vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



**Inkrafttreten / Nabytí platnosti**

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1  
Římskokatolická farnost Skalná
- Für / pro PP3  
Pfarrei Patrona Bavariae

Der Vertrag ändert den am ... abgeschlossenen Rahmenvertrag,  
**Verwaltungsbehörde / Řídicí orgán**  
Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie  
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Ort / Místo, Datum  
Unterschrift / Podpis

... smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne  
[Redacted]

**Leadpartner / Vedoucí partner**  
Římskokatolická farnost Skalná  
[Redacted]

**SCHWALUJE SE**

Č. j. 621/14

V PLZNI dne 27. [Redacted]



Mons. Tomáš Holub  
biskup plzeňský







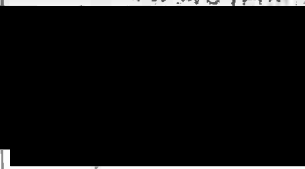

Dopravné (koncert Sommer 2018)		0,00	0,00	0	
Tlumočení (koncert Sommer 2018)		0,00	0,00	0,00	Jedná se o tlumočení z / do českého jazyka účastníkům programu. Sazba cca 20€/hodinu, počet hodin cca 5
hudební produkce - solisté (koncert Sommer 2018)	1 500,00		1 500,00		Hudební produkce (3 a více vystupujících sólistů)
hudební produkce - orchestr (koncert Sommer 2018)	1 800,00		1 800,00		Hudební produkce (orchestr a min. 3 vystupující sólisté / hosté)
hudební produkce - filharmonie (koncert Sommer 2018)	1 700,00		1 700,00		Hudební produkce (filharmonie a min 3 vystupující sólisté / hosté)
Občerstvení (koncert Sommer 2019)	300,00		300,00		Jedná se o občerstvení pro vystupující a návštěvníky koncertu 100 osob
Dopravné (koncert Sommer 2019)	0,00		0,00	0	
Tlumočení (koncert Sommer 2019)	0,00		0,00	0,00	Jedná se o tlumočení z / do českého jazyka účastníkům programu. Sazba cca 20€/hodinu, počet hodin cca 5
hudební produkce - solisté (koncert Sommer 2019)	1 500,00		1 500,00		Hudební produkce (3 a více vystupujících sólistů)
hudební produkce - orchestr (koncert Sommer 2019)	1 800,00		1 800,00		Hudební produkce (orchestr a min. 3 vystupující sólisté / hosté)
hudební produkce - filharmonie (koncert Sommer 2019)	1 700,00		1 700,00		Hudební produkce (filharmonie a min 3 vystupující sólisté / hosté)
Občerstvení (Velikonoční hudba 2017)	200,00		200,00		Jedná se o občerstvení pro vystupující a návštěvníky koncertu, Předpokládaný počet účastníků 50 osob.
Tlumočení (Velikonoční hudba 2017)	100,00		100,00		Jedná se o tlumočení z / do německého jazyka účastníkům programu, 3 hodiny á 33,30 EUR vč. případné dopravy
Drobné odměny pro zúčastněné děti (Velikonoční hudba 2017)	400,00		400,00		Max. 80 dětí, 1 odměna cca 5 EUR
Hudební produkce (Velikonoční hudba 2017)	480,00		480,00		Hudební produkce
Občerstvení (Velikonoční hudba 2018)	200,00		200,00		Jedná se o občerstvení pro vystupující a návštěvníky koncertu, Předpokládaný počet účastníků 50 osob.
Tlumočení (Velikonoční hudba 2018)	100,00		100,00		Jedná se o tlumočení z / do německého jazyka účastníkům programu, 3 hodiny á 33,30 EUR vč. případné dopravy
Drobné odměny pro zúčastněné děti (Velikonoční hudba 2018)	400,00		400,00		Max. 80 dětí, 1 odměna cca 5 EUR
Hudební produkce (Velikonoční hudba 2018)	480,00		480,00		Hudební produkce
Občerstvení (Velikonoční hudba 2019)	200,00		200,00		Jedná se o občerstvení pro vystupující a návštěvníky koncertu, Předpokládaný počet účastníků 50 osob.
Tlumočení (Velikonoční hudba 2019)	100,00		100,00		Jedná se o tlumočení z / do německého jazyka účastníkům programu, 3 hodiny á 33,30 EUR vč. případné dopravy
Drobné odměny pro zúčastněné děti (Velikonoční hudba 2019)	400,00		400,00		Max. 80 dětí, 1 odměna cca 5 EUR
Hudební produkce (Velikonoční hudba 2019)	480,00		480,00		Hudební produkce
Občerstvení (Letní slavnosti 2017)	200,00		200,00		Jedná se o občerstvení pro vystupující a návštěvníky koncertu, Předpokládaný počet účastníků 100 osob.
Tlumočení (Letní slavnosti 2017)	100,00		100,00		Jedná se o tlumočení z / do německého jazyka účastníkům programu, 3 hodiny á 33,30 EUR vč. případné dopravy
Drobné dárky pro zúčastněné děti (Letní slavnosti 2017)	400,00		400,00		Max. 80 dětí, 1 odměna cca 5 EUR
Hudební produkce (Letní slavnosti 2017)	480,00		480,00		Hudební produkce
Občerstvení (Letní slavnosti 2018)	200,00		200,00		Jedná se o občerstvení pro vystupující a návštěvníky koncertu, Předpokládaný počet účastníků 100 osob.
Tlumočení (Letní slavnosti 2018)	100,00		100,00		Jedná se o tlumočení z / do německého jazyka účastníkům programu, 3 hodiny á 33,30 EUR vč. případné dopravy
Drobné dárky pro zúčastněné děti (Letní slavnosti 2018)	400,00		400,00		Max. 80 dětí, 1 odměna cca 5 EUR
Hudební produkce (Letní slavnosti 2018)	480,00		480,00		Hudební produkce
Občerstvení (Letní slavnosti 2019)	200,00		200,00		Jedná se o občerstvení pro vystupující a návštěvníky koncertu, Předpokládaný počet účastníků 100 osob.
Tlumočení (Letní slavnosti 2019)	100,00		100,00		Jedná se o tlumočení z / do německého jazyka účastníkům programu, 3 hodiny á 33,30 EUR vč. případné dopravy
Drobné dárky pro zúčastněné děti (Letní slavnosti 2019)	400,00		400,00		Max. 80 dětí, 1 odměna cca 5 EUR
Hudební produkce (Letní slavnosti 2019)	480,00		480,00		Hudební produkce
Hudební produkce (Společný přeshraniční vánoční koncert 2018)	200,00		200,00		Hudební produkce
Občerstvení (Pouť 2019)	500,00		500,00		Občerstvení pro návštěvníky a vystupující. Předpokládaný počet účastníků odhadujeme na 500 osob.
Tlumočení (Pouť 2019)	200,00		200,00		Tlumočení v průběhu poutě, sazba 20 €/hodinu, počet hodin cca 10
Hudební produkce (Pouť 2019)	800,00		800,00		hudební produkce (2 a více vystupujících kapel)
Kulturní program (Pouť 2019)	800,00		800,00		dopravný program (2 a více vystupujících souborů)
Občerstvení (výstava v Neusorgu)	0	200,00	200,00		slavnostní zahájení výstavy, 200 osob
Tlumočení (výstava v Neusorgu)	0	100,00	100,00		slavnostní otevření výstavy, sazba cca 20€/hodinu, počet hodin cca 5
Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00		x
Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské a účetní služby	0,00	0,00	0,00		x
Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00		x
Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00		x
Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb a v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže	0,00	1 380,00	1 380,00		x
doprava autobus: Skalná <-> Neusorg (Pouť 2017)	0	276,00	276,00		3 x 60 km (30 Kč/km) + čekání 5 hod (300 Kč/hod) - cestovné dětí a mládeže
doprava autobus: Skalná <-> Neusorg (Společný přeshraniční vánoční koncert 2017)	0	276,00	276,00		3 x 60 km (30 Kč/km) + čekání 5 hod (300 Kč/hod) - cestovné dětí a mládeže
doprava autobus (Skalná <-> Neusorg) (Pouť 2018)	0	276,00	276,00		3 x 60 km (30 Kč/km) + čekání 5 hod (300 Kč/hod) - cestovné dětí a mládeže
doprava autobus: Skalná <-> Neusorg (Společný přeshraniční vánoční koncert 2018)	0	276,00	276,00		3 x 60 km (30 Kč/km) + čekání 5 hod (300 Kč/hod) - cestovné dětí a mládeže
doprava autobus (Skalná <-> Neusorg) (Pouť 2019)	0	276,00	276,00		3 x 60 km (30 Kč/km) + čekání 5 hod (300 Kč/hod) - cestovné dětí a mládeže
Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00		x
<b>VÝDAJE NA VYBAVENÍ</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>		<b>x</b>
Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00		x
Hardware a software informačních technologií	0,00	0,00	0,00		x





**Harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu**

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:	1			
Projektname / Název projektu:	Kostel Sv. Jana Křtitele - místo bez hranic			
Projektnummer / Číslo projektu:	92			
LP1:	Římskokatolická farnost Skalná	CZ		
PP2:	Gemeinde Neusorg	BY		
PP3:	Pfarrei Patrona Bavariae	BY		
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:	02.05.2016			
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:	01.02.2017			
Projektende / Konec realizace projektu:	30.09.2019			
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Anmerkung / Poznámka	
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec		
			Berichtstyp / Typ zprávy	
			Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	
1.	02.05.2016	30.11.2017	laufend / průběžná	30.12.2017
2.	01.12.2017	31.05.2018	laufend / průběžná	30.06.2018
3.	01.06.2018	30.11.2018	laufend / průběžná	30.12.2018
4.	01.12.2018	30.09.2019	abschließend / závěrečná	29.11.2019

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Centrum pro regionální rozvoj České republiky, oddělení pro NUTS II Severozápad	21.04.2017	Věra Jířů	
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Římskokatolická farnost Skalná	11.04.2017	P. ThMgr. Piotr Libner	





**I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK<sup>1</sup>**

**Výše finanční opravy**

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Výše finanční opravy je stanovena podle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek. Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledek pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální uchazeče nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému uchazeči, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení<sup>2</sup>. Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité uchazeče / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud.

**Oznámení o zakázce a zadávací podmínky**

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty zakázky pod stanovené limity a její zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoveno pro zakázku před jejím rozdělením.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v bodu 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek

<sup>1</sup> Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

<sup>2</sup> Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

4.	Nedostatečná doba k opatření zadávací dokumentace	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek. min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení.	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost uchazečů mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami bodu 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky.	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

#### Posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nesplňovali).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení

12.	Hodnocení nabídek podle jiných hodnotících kritérií, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná hodnotící kritéria (případně sub-kritéria nebo jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným, případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jiným způsobem zvýhodnění a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité.	min. 25 %
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s bodem 8.4.2 MP.	100 %

#### Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky, která by mohla mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky, které by mohlo mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány bez důvodu dle MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

#### Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	---	---

II. Hlavní druhy nesrovnalostí a odpovídající sazby finančních oprav podle rozhodnutí Komise ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav – veřejné zakázky v režimu zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, od 01. 10. 2016 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	<p>Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	<p>Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.</p>	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>
----	--	---	--	--

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnících.	25 %, pokud zkrácení lhůt $\geq 50$ %  10 %, pokud krácení lhůt $\geq 30$ %  5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES,  Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES	Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.  Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifčnosti a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.	25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).  10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).  5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES,  Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 %  Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 %  Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5).  Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES  Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %  Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES  Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 %  Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.  V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

#### Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	--	---	---	--

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Unii, nebo u zadavatele.	100 %

#### Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES  Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky.	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek  Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnících a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

### III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na výstupech projektu (publikace, mapy,...)</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...)</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO <b>na propagačních předmětech</b> vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

\* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

## Identifikace bankovního účtu vedoucího partnera (příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj)

Základní informace o projektu:

Číslo projektu:	<b>92</b>
Název projektu:	<b>Kostel sv. Jana Křtitele – místo bez hranic</b>

Údaje o majiteli účtu:

Název:	<b>Římskokatolická farnost Skalná</b>
Adresa:	<b>Kostelní nám. 16 351 34 Skalná</b>

Bankovní spojení:

Název banky:	[redacted]
Adresa:	[redacted]
Číslo účtu:	[redacted]
Kód banky:	[redacted]
Měna účtu <sup>1</sup> :	[redacted]
SWIFT:	[redacted]
IBAN:	[redacted]

Datum: 15. 3. 2017



[redacted]  
 .....  
 Jméno a podpis statutárního zástupce

<sup>1</sup> V případě standardního projektu může být účet veden pouze v EUR.

